



## Le biais à trouver

## Un combat toujours actuel

## Pour une autre école laïque

## **l'école des curés**

OU

**NIXDORF**  
COMPUTER

**Price:**

هكذا من الاصل





## EUROPE

### Italie

#### Les révélations sur les activités illicites des membres de la loge P. 2 se multiplient

De notre correspondant

Roma. — Franco Di Bella, directeur du *Corriere della Sera*, mentionne dans la liste des neuf membres de la loge P. 2, à Rome, le 3 juin, qu'il prenait à son compte pour raisons de santé. Procédure discrète qui rappelle celles qui ont amené à une suspension provisoire de leurs fonctions les responsables des services secrets, le directeur de la première chaîne de télévision et les membres du Conseil supérieur de la magistrature. Les journalistes du plus important quotidien de la capitale attendent désormais la nomination d'une personnalité qui servira de « garant moral » de l'indépendance du journal. Le 30 mai, en effet, l'assemblée plénière des actionnaires du groupe Rizzoli a approuvé la participation de 40 % du financier Roberto Calvi (*de Mondo* du 28 avril), accusé d'avoir été soupçonné pour exploitation illicite de capitaux. Il figure dans la liste des membres supposés de la P. 2, tout comme le président et principal actionnaire du groupe, M. Angelo Rizzoli, et la plupart des membres de son état-major.

Dans un climat tendu et sous le feu des révélateurs, les membres de la P. 2, dont certains ont été accusés de complicité dans des affaires de corruption, de fraude fiscale et de trafic d'influence, ont été accusés de complicité dans des affaires de corruption, de fraude fiscale et de trafic d'influence. Les membres de la P. 2, dont certains ont été accusés de complicité dans des affaires de corruption, de fraude fiscale et de trafic d'influence, ont été accusés de complicité dans des affaires de corruption, de fraude fiscale et de trafic d'influence.

Sur le plan judiciaire, sous deux incriminations pour espionnage et diffamation, les membres de la P. 2 ont été accusés de complicité dans des affaires de corruption, de fraude fiscale et de trafic d'influence. Les membres de la P. 2, dont certains ont été accusés de complicité dans des affaires de corruption, de fraude fiscale et de trafic d'influence, ont été accusés de complicité dans des affaires de corruption, de fraude fiscale et de trafic d'influence.

Ces accusations se réfèrent à deux épisodes. L'un a été couvert dans les archives de M. Ceccuzzi d'un rapport de l'ancien président du conseil, M. Cossiga, sur une affaire de pots-de-vin : un millionnaire de son entourage, un milliardaire, a été accusé de complicité dans des affaires de corruption, de fraude fiscale et de trafic d'influence. Les membres de la P. 2, dont certains ont été accusés de complicité dans des affaires de corruption, de fraude fiscale et de trafic d'influence, ont été accusés de complicité dans des affaires de corruption, de fraude fiscale et de trafic d'influence.

Dans la Loge P. 2 étaient des membres de la loge P. 2, dont certains ont été accusés de complicité dans des affaires de corruption, de fraude fiscale et de trafic d'influence. Les membres de la P. 2, dont certains ont été accusés de complicité dans des affaires de corruption, de fraude fiscale et de trafic d'influence, ont été accusés de complicité dans des affaires de corruption, de fraude fiscale et de trafic d'influence.

Le meeting de la Mutualité sur les procès de Prague. — Contrairement à ce que nous avons écrit dans le *Monde* du 3 juin, la C.G.P. n'avait pas encore répondu, ce mercredi, à l'invitation qui lui a été adressée de se faire représenter au meeting de la Mutualité, mercredi 3 juin à 20 h 30, contre les procès de dissonance rhénane. L'autre parti, le C.P., qui avait été invité à participer à la manifestation, a refusé de le faire. M. Arthur London, et de préciser que le comité de 5 juillet était une « force de travail » et non une « force de travail ».

## AMÉRIQUES

### Guatemala

#### TRENTE-SIX PAYSANS MASSACRÉS DANS LA PROVINCE DE HUACHETENANGO

Guatemala (A.P.). — Trente-six paysans guatemaltecos ont été massacrés, le 1er juin, par un groupe de militaires et de civils, dans la province de Huachetenango, dans le nord-ouest du pays. Appréhendé-on le mercredi 3 juin, de sources militaires. Les informations parvenues dans la capitale indiquent que ce groupe, composé d'environ deux cents personnes, a éprouvé de grandes difficultés pour entrer dans le village qui comptait deux cents habitants. Jusqu'à présent, aucune organisation n'a revendiqué cette action. Le 3 avril dernier, dix-neuf personnes ont été assassinées, dans la province de Huachetenango, par des militaires. La présence de l'armée y est constante.

Après par la guérilla d'extrême gauche, a été rendue responsable de plusieurs attentats, le 1er juin, dix-neuf personnes ont été assassinées, dans la province de Huachetenango, par des militaires. La présence de l'armée y est constante.

Après par la guérilla d'extrême gauche, a été rendue responsable de plusieurs attentats, le 1er juin, dix-neuf personnes ont été assassinées, dans la province de Huachetenango, par des militaires. La présence de l'armée y est constante.

### Etats-Unis

#### M. Reagan devra renoncer à une partie de son plan de réductions fiscales

Washington. — Le programme économique de M. Reagan connaît deux vagues principales : la réduction des dépenses de l'Etat et l'allègement de la charge fiscale. Sur le premier point, le président a été intransigent avec le Congrès, mais, pour atteindre finalement l'objectif de ses objectifs, en baissant les impôts, il devra renoncer à une partie de son plan de réductions fiscales.

Le Sénat s'est vu contraint de renoncer à une partie de son plan de réductions fiscales. Le Sénat s'est vu contraint de renoncer à une partie de son plan de réductions fiscales.

Le Sénat s'est vu contraint de renoncer à une partie de son plan de réductions fiscales. Le Sénat s'est vu contraint de renoncer à une partie de son plan de réductions fiscales.

De notre correspondant

importante. Une famille de quatre personnes, avec un revenu annuel de 10 000 dollars, économisera 50 dollars d'impôts en 1981, alors qu'une famille de six personnes, avec un revenu annuel de 20 000 dollars, économisera 100 dollars d'impôts en 1981. Mais, si l'on se concentre sur les effets sur les bas et moyens revenus, on voit que la réduction des impôts sera de 10 à 15 % pour les revenus inférieurs à 10 000 dollars, de 15 à 20 % pour les revenus de 10 000 à 20 000 dollars, et de 20 à 25 % pour les revenus supérieurs à 20 000 dollars.

Le Sénat s'est vu contraint de renoncer à une partie de son plan de réductions fiscales. Le Sénat s'est vu contraint de renoncer à une partie de son plan de réductions fiscales.

Le Sénat s'est vu contraint de renoncer à une partie de son plan de réductions fiscales. Le Sénat s'est vu contraint de renoncer à une partie de son plan de réductions fiscales.

**ISTH**  
INSTITUT DES SCIENCES  
ET TECHNIQUES PO  
PRÉPARATIONS INTENSIVES  
DE VACANCES  
Entrée en A.P.  
20 rue de la République  
Toulon 83 000  
Tél. 04 77 31 31 31

**SC.PO**  
préparations d'été en anglais et par correspondance  
2 rue de la République  
Toulon 83 000  
Tél. 04 77 31 31 31

**SC.PO**  
préparations d'été en anglais et par correspondance  
2 rue de la République  
Toulon 83 000  
Tél. 04 77 31 31 31

**SC.PO**  
préparations d'été en anglais et par correspondance  
2 rue de la République  
Toulon 83 000  
Tél. 04 77 31 31 31

**SC.PO**  
préparations d'été en anglais et par correspondance  
2 rue de la République  
Toulon 83 000  
Tél. 04 77 31 31 31

**SC.PO**  
préparations d'été en anglais et par correspondance  
2 rue de la République  
Toulon 83 000  
Tél. 04 77 31 31 31





## PROCHE-ORIENT

## Le parti du Wafd est réapparu à l'occasion d'une élection partielle contestée

**TÉLEX PARTAGÉ**  
ÉTRAVE SERVICE TÉLEX / PARIS ☎ 345.21.62

**30%** remises de colosse sur nos **TAPIS D'ORIENT**  
(seul coloré marqué d'un carré rouge)  
**Atighetchi**  
4, rue de Penhobère (8<sup>e</sup>)  
Métro Mirocroust  
Tél. 33.00.43 +  
jusqu'à 6 par  
Spécialiste du tapis persan depuis 1884

**FRANCIS CORNU.**

**Galerias Lafayette**

● **M. Mohamed Bempahis**, ministre algérien des affaires étrangères, blessé la semaine dernière dans un accident d'avion à proximité de Bamako (Mali), a été admis, ce mercredi matin 3 juin, à l'hôpital Cochin. Il était assis dans la machine à bord d'un Boeing-727 en provenance d'Alger.

مکذا من الاصل

## LA VISITE DE M. CHEYSSON A BONN

## M. Genscher fait état d'un « accord franco-allemand complet sur les questions fondamentales »

La politique française « prend la tangente », a déclaré, mardi 2 juin, M. Claude Cheysson.

Restant de Berlin où il avait été  
par son collègue congolais-alle-  
mand M. Genscher, et par le chan-  
cellier Schmidt, le ministre des  
relations extérieures revêtit de télé-  
phone à son collègue italien,  
M. Colombo, et s'apprêta à recevoir,  
à 12 heures, le ministre allemand  
secrétaire, et à partir (Genf) pour  
Washington. Il y eut aussi reçu par  
le secrétaire d'Etat, M. Haig, et par  
le président Reagan. M. Chiron avait  
pu, la semaine dernière, lors de  
son séjour à Washington, en l'oc-  
casion d'un séminaire au Chiron d'Un-

Le ministre (qui fut polychaoticien) signifiait, par sa métaphore géométrique, qu'il n'y aura pas de changement brutal de la diplomatie française, qu'il « déport » elle se situe, exactement sur la trajectoire tracée par le gouvernement précédent, mais européenne... M. Mitterrand recevait le 24 mai M. Schmidt avait dit, lui aussi, que les relations franco-allemandes seraient « privilégiées, mais non exclusives » — toutes formules qui ne diffèrent pas de celles qu'employaient les gouvernements précédents.

ie - totalement. Ses interlocuteurs, écrit Jean Watz, ont en tout cas été frappés par son propre style, qu'il ait jugé « plus émotionnel » et provocant « que celui de son prédécesseur et ne négligeait pas le caractère fondamental » pour la France, se tant qu'éléments de croissance de son économie, des relations Nord-Sud, les conséquences politiques d'une misère, « dramatique » des pays sous-développés et les droits humains de nos frères

[illegible]

## L'INTÉGRATION DE L'ESPAGNE DANS LA CEE

## Madrid se plaint de la lenteur des négociations

De notre correspondant

Madrid... Suscitables pour considérer le régime démocratique de Madrid à un moment politique où la gauche espagnole, à l'instar de l'Espagne dans la Communauté économique européenne, ne jouit pas de la reconnaissance que l'on peut tirer de la présence à Madrid du 1<sup>er</sup> ou du 2<sup>e</sup> Congrès du Parti européen - Parlement européen - Parlement espagnol, à laquelle ont consacré récemment les journaux du Parti européen. Mme Simonet, qui est la vice-présidente du Parti européen, Mme...

Le C.R.R. voulait, avec cette réunion, montrer sa bonne volonté, mais il n'a pas pu empêcher les négociations de se faire d'une façon trop rapide. Mais les entretiens ont permis de constater qu'il y avait de profondes divergences. Dans son discours d'ouverture, le ministre espagnol des affaires étrangères, Francisco Franco, a dit qu'il ne se permettait pas de dire que son pays ne voulait pas de « *fronteras permanentes* ».

l'Europe. Les Grecs ont critiqué la lenteur des négociations en cours, mettant en cause la France, en raison de ses schémas électoraux. « A-5 dit qu'une réponse superficielle à notre position sur la politique sociale et le libre-échange a demandé que l'Espagne soit associée dès maintenant aux discussions sur les politiques agri-

Affirmant que cette dernière requête était contraire aux traités de la Communauté, M. Natali a lui aussi utilisé un langage vigoureux et souligné que tous

THIERRY MALINIAK

**M. LIONEL JOSPIN** : ne pas mener  
une politique centraliste  
ne signifie pas mener une politique atlantiste

[illegible]

« M. Debray  
n'est pas mandaté... »

Au sujet de M. Régis Debray, de ses récentes déclarations et de son rôle auprès du président de la République M. Jeanin

« Je ne suis pas un homme politique », dit-il. « Je suis un homme de bien. »

# "LE JOUR PROUST N

MAURICE DELARUE

**"LE JOUR OÙ  
PROUST M'EMMENA  
DU CÔTÉ DE CHEZ  
SWANN..."**

Ce jour-là, Proust m'emmena du côté de son enfance, à la recherche du temps perdu, cueillant au hasard de sa promenade les intermittences de bonheur : les arômes du papier à ramage, l'odeur fruitée du couvre-lit à fleurs, la saveur inoubliable de la madeleine trempée dans la tisane de la tante Léonie.

Proust comme jamais je n'aurais pu le faire ailleurs.

Avec la Pléiade, il me reste encore  
283 écrivains à aimer...

# LA PLEIADE

## UN TEXTE ET SON CONTEXTE : UNE RICHE IDÉE

C'était dans les pages d'un livre de la Pléiade, la collection la plus vivante que je connaissais : les notes, témoignages, biographies y reconstituaient si bien le monde autour des personnages, qu'ils prenaient vie et s'animaient sous nos yeux.

La Pléiade, c'est aussi la plus complète des collections : elle regroupe les chefs-d'œuvre de la littérature mondiale, les plus grands écrivains classiques et contemporains.

La Pléiade enfin, c'est une collection qu'on aime posséder pour le plaisir : plaisir sensuel de tenir en main un volume élégant, maniable, agréable à lire, superbement relié de cuir souple ; plaisir aussi, d'emmenager avec soi, sans embarras, l'œuvre complète de ses auteurs préférés : la finesse du papier bible permet de réunir en un seul volume cinq volumes d'édition courante.

C'est ainsi que, au fil des pages raffinées de la Pléiade, j'ai découvert et aimé

GALLIMARD

## A TRAVERS LE MONDE

## Chili

● LES DIX-MILLE MINEURS DE CUIVRE D'EL TENIENTE ont repris le travail, le lundi 1<sup>er</sup> juin, après quarante jours de grève. Les dirigeants des six syndicats ont signé avec les représentants de la Corporation du cuivre (CODELCO), société d'Etat chargée de la gestion des mines nationales en 1971, un accord d'augmentation des salaires de 12 %. — (A.F.P.)

## El Salvador

● VINGT-CING. CADAVRES. certains portant des traces de tortures, ont été découverts, le lundi 1<sup>er</sup> juin, dans trois villes du pays : d'abord dans la capitale et les autres à Santa-Anna, et San-Miguel. D'autre part, une grève des transports en commun a paralysé la capitale. Les grèves et interruptions des communications avec plusieurs villes du pays. Des négociations ont commencé dans la soirée du lundi avec la junta de gouvernement. (A.F.P.)

## Esophage

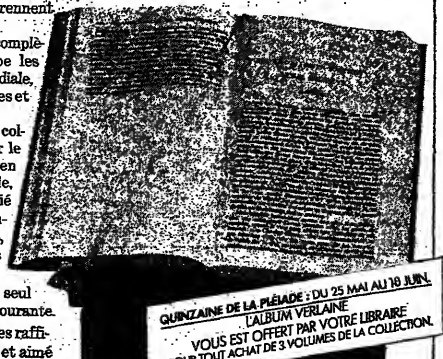
● LE CONSULAT DE FRANCE  
A VIGO EN GALICE A ETE  
OCCUPE pendant une heure,  
lundi 1<sup>er</sup> juin, par huit parents  
de prisonniers membres des  
GRAPO, un groupe d'extrême  
gauche qui a réalisé depuis

1978, plusieurs associations d'ouvriers militaient. Les communistes protestèrent contre les conditions de détention de leurs proches. Après avoir participé à une manifestation devant le tribunal, ils ont finalement abandonné les lieux. Donc, membres des GRAPO, détenus pour la plupart dans une prison moderne de Madrid, les forces armées de la faim pour dénoncer la « répression », payent : qui leur serait imposé. L'un d'eux est, José José Rodríguez, un jeune homme marié son mouvement il y a soixante-dix jours et se trouvait dans un état très grave.

Un dirigeant des GRAPO a déclaré que les tribunaux militaires de Madrid, que son organisation ignorait une « offensive générale » si l'un de ses compagnons était condamné à mort. Il s'agit de la faim... (Corresp.)

**JLR 55**

● **TROIS ANS DE CAMP POUR LE PHYSICIEN KISLIK.** — Le militant juif Vladimir Kislik a été condamné la semaine dernière à trois ans de camp par un tribunal ukrainien. Il avait été arrêté le 19 mars à Kiev et incriminé de « sabotage passif ». Il n'est redevenu libre qu'en août 1973. Son épouse et ses deux enfants ont vécu 7 ans comme son enfant. Privé de son emploi, D. organisait des séminaires pour « les esclaves de la science ». (Le Monde du 2 mai 1982). — (DPI).



**QUINZAINE DE LA PLÉIADE : DU 25 MAI AU 18 JUIN.**  
L'ALBUM VERLAINE  
VOUS EST OFFERT PAR VOTRE LIBRAIRE  
POUR TOUT ACHAT DE 3 VOLUMES DE LA COLLECTION.



## LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL DU P.C.F. :

gouvernement. »

4

La préparation des élections législatives

La campagne de M. Pierre Mauroy

Un triple objectif

C'est par la Dordogne et la Gironde, le vendredi 5 juin, que M. Pierre Mauroy commença la série des voyages officiels qu'il se propose de faire en province avant les élections législatives. Il se rendra ensuite, le samedi 6 juin, à Nantes et à Rennes, puis, une nouvelle fois, à Lille, où il sollicite lui-même

le renouvellement de son mandat dans la 2<sup>e</sup> circonscription du Nord. Auparavant, le premier ministre ira en visite privée, le jeudi après-midi 4 juin, au cimetière de Juy-en-Josas (Yvelines) pour déposer une gerbe sur la tombe de Léon Blum.

Parlement, député sortant de la première circonscription des Pyrénées-Atlantiques (P.A.), président du conseil régional d'Aquitaine; celle de Mme Catherine Labouré, secrétaire d'Etat auprès du premier ministre, chargée de la fonction publique et des réformes administratives, candidate dans la troisième circonscription de la Gironde, dont le siège était dévolu par un autre socialiste, M. Henri Desclaux, qui ne se représente pas; celle de M. Henri Simonet, secrétaire d'Etat aux DOM-TOM, député sortant de la troisième circonscription des Landes (Saint-Sever).

Son premier voyage en province véritablement officiel, vendredi 5 juin, vise essentiellement à appuyer, au cours d'un dîner organisé à 21 heures à Bordeaux, trois candidatures: celle de M. André Labrousse, ministre délégué chargé du premier ministre, chargé des relations avec le

M. Alexandre Soubies, ancien collaborateur de la section économique du comité central du P.C.P., ancien journaliste à France nouvelle, est candidat «communiste critique» aux élections législatives dans la vingt-huitième circonscription de Paris (dir-général arrondissement), avec le soutien de plusieurs associations locales, de millions de la C.G.P.F. et de la C.P.P.T. et du parti communiste «révolutionnaire» (P.C.R., l'association maoïste).

M. Pierre Lefranc, président de l'Association nationale pour la réhabilitation de Charles, court dans la revue l'Appel de mai.

«Il ne peut rien y avoir de commun entre le gauchisme et le centrisme. Les gauchistes doivent donc exister dans le Parlement de demain comme une force spécifique».

d'Etat, chargé de la sécurité sociale, député sortant de la troisième circonscription de Loire-Atlantique, ainsi qu'à M. Alain Chenu, maire de la ville, député sortant de la dixième circonscription, et aux autres candidats socialistes. Puis il se rendra à Nantes, où il doit présider, à l'hôtel de ville, un déjeuner auquel participeront notamment M. René Herve, maire de la ville, ministre de la santé, candidat dans la première circonscription d'Ile-de-France, dont le député sortant est M. Jacques Chassard (R.P.), et Louis Le Pen, ministre de la mer, député sortant de la huitième circonscription du Finistère.

A Lille, enfin, le dimanche matin 7 juin, M. Mauroy ira soutenir Mme Jacqueline Cassin, candidate dans la troisième circonscription du Nord, dont le député sortant est M. Claude Dihanin (R.P.), puis il fera une «promenade» dans sa propre circonscription, la dixième (Calle-Sud et Sud-Ouest).

«La soif de dialogue»

Le deuxième objectif de M. Mauroy est de mettre à profit ses voyages pour expliquer la politique qu'il veut conduire. Ainsi le premier ministre s'attachera-t-il au cours de ses interventions locales à traiter du ou des dossiers dont ont désormais la charge les membres de son gouvernement qu'il vendra sortant.

Le troisième objectif consiste, simplement, pour le premier ministre, à se faire mieux connaître des Français. Comme chacun de ses prédécesseurs, M. Mauroy a besoin, au début de son action, de devenir plus familier à la communauté nationale pour espérer conquies d'adhérer à la politique gouvernementale.

Ces deux dernières préoccupations, dans une optique, sont importantes que la première, le

La campagne de M. Chirac

«Il n'y a pas en France de poussée socialiste»

M. Jacques Chirac qui visitait mercredi 3 juin les régions Midi-Pyrénées et Aquitaine, était rendu la veille en Corse et à Nice.

«Il n'y a pas de poussée socialiste», déclarait-il, «après avoir été asservies d'un côté, semblait devoir être de l'autre, sans cesse, pendant, contrairement à ce que nous voyons de la bouche de tels ou tels auteurs, je vous dis qu'il n'y a pas en France de poussée socialiste; que celle qui existe ou qui a existé le 10 mai, très largement compensée par la baisse d'impact du parti communiste, n'est pas de nature à mettre en cause, demain, la nouvelle majorité qui se présente à vous».

M. Chirac a assuré: «En balayant ces diatribes passées, la majorité sortante peut reprendre en main les destinées du pays et faire en sorte qu'il ne soit pas conduit par le seul parti socialiste».

A Bastia, l'ancien président du R.P.R. avait affirmé que la concentration des pouvoirs institutionnels, politiques, judiciaires et honoraires entre les mêmes mains serait extraordinairement dangereuse pour l'existence de notre démocratie. A Ajaccio, M. Chirac a précisé: «En période de crise, on ne peut pas gouverner la France avec 52 % de suffrages. Un effort d'unité nationale et de compréhension est nécessaire. Si la majorité sortante, après les élections législatives, il faut qu'une véritable concertation s'ouvre avec le chef de l'Etat et son gouvernement et que le changement souhaité par les Français le 10 mai, se réalise sans risque».

Dans une déclaration à Radio-Monte-Carlo, le maire de Paris a indiqué, mardi, qu'il n'avait «aucune objection particulière aujourd'hui à un contact avec

M. Girard d'Estang», ajoutant: «Si l'entente est pour ma part, je suis essentiellement attaché à l'unité de l'Assemblée nationale, je suis prêt à faire tout ce qui est nécessaire pour la préparer, et je ne suis pas certain que c'est ce que souhaite aujourd'hui l'Assemblée nationale de la République».

Les «fonds secrets»

M. BARRE

ÉCRIT AU «CANARD ENCHAÎNÉ»

Le Canard enchaîné publie dans son numéro du 3 juin une lettre que lui a adressée M. Raymond Barre en réponse à un article paru la semaine précédente et relatif à l'utilisation des «fonds secrets» de l'hôtel Matignon.

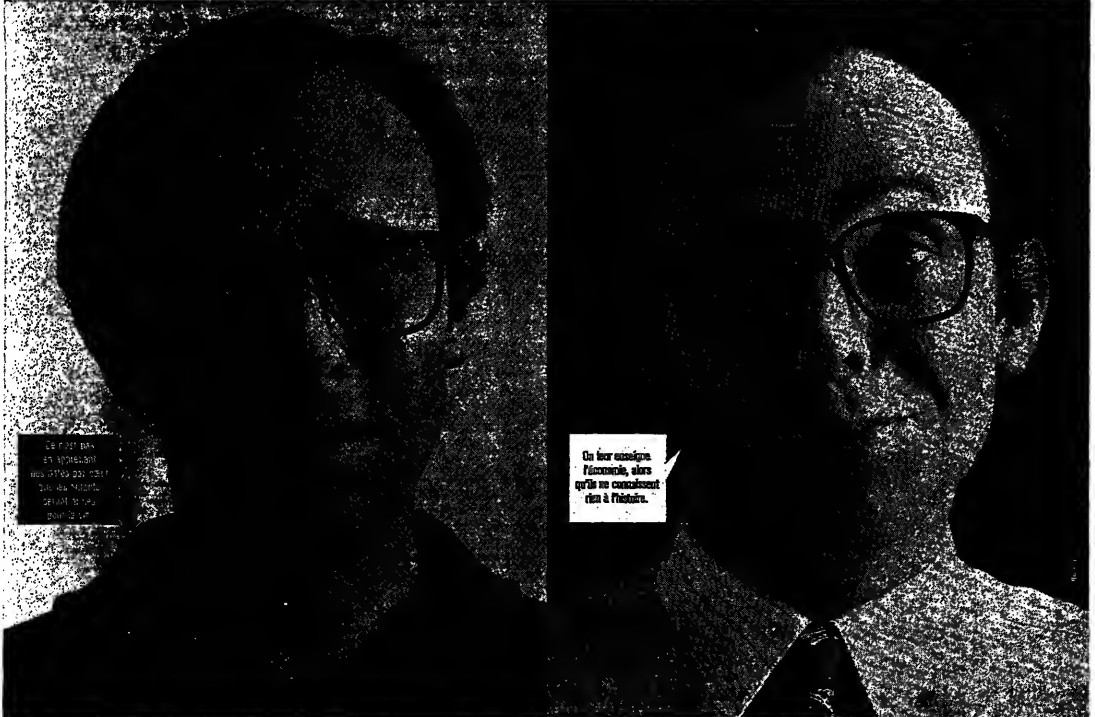
Dans cet article, le Canard enchaîné avait fait état de retraits d'argent en liquide de la partie générale du Trésor dont l'un au lendemain de l'élection de M. Mitterrand.

Dans sa lettre à l'hôtel Matignon, l'ancien premier ministre écrit notamment: «Il est de vobis constants — et toujours respectés — que l'attention du premier ministre réside de la seule décision du chef du gouvernement et ne donne lieu à aucune consultation publique».

«Les opérations sur les comptes placés sous la responsabilité du premier ministre s'effectuent dans la limite de crédits qui sont prévus à la loi de finances, et qui sont ordonnancés mensuellement. Ainsi en a-t-il été jusqu'en mai de mai 1981 (1)».

«Pour la période allant du 1<sup>er</sup> juin 1981 à la fin de la présente année, les crédits pour la loi de finances restent, dans leur intégralité, à la disposition du nouveau premier ministre».

(1) Les «fonds secrets» sont en fait les «fonds spéciaux» figurant parmi les «dépenses ordinaires», dans les «services généraux» du premier ministre, au chapitre 31 de la loi de finances. Dans la loi de finances pour 1981 leur montant était de 340 000 francs. Le comité de l'Union qui en fait des fonds n'est du moment ni du Parlement ni de la Cour des comptes. C'est le premier ministre qui rend les actes de gestion.



Un leur enseignement, alors qu'ils ne connaissent rien à l'école.

Ily va de l'avenir de nos enfants.

Ministère de l'Éducation.

Attention ! Méfiez-vous des faux enseignants. Les faux enseignants ne sont pas reconnus par le Ministère de l'Éducation.

pour eux-mêmes. Leur rôle est de leur donner la possibilité de leur propre éducation. Les faux enseignants ne sont pas reconnus par le Ministère de l'Éducation.

de la culture et de l'éducation, à leur donner la possibilité de leur propre éducation. Les faux enseignants ne sont pas reconnus par le Ministère de l'Éducation.







## Que le gouvernement tranche...

Le 1er  
1er Par

TELEPHONE



## Service-volée sur terre battue

### Décès

TRANSPORTS

Représentant de 15 à 30 % du prix du billet

Les suppléments tarifaires du T.G.V. seraient « modérés » en fonction de l'heure et du jour de départ

Une des premières démarches de M. Jacques Pélissier, président de la S.N.C.F., auprès du nouveau ministre de l'équipement et des transports, M. Louis Mermier, a été de réviser les dépenses d'entretien de la ligne ferroviaire française.

Un relèvement de 1 % des tarifs pour les voyageurs a été décidé le 30 mars dernier en vertu du contrat qui lie la S.N.C.F. à la société nationale d'exploitation de la ligne à grande vitesse (S.N.L.G.V.).

La S.N.C.F. souhaite en outre voir approuver au plus tôt les projets tarifaires qu'elle a déposés pour le train à grande vitesse qui entrera en service le 1<sup>er</sup> septembre.

Les relations quinquennales au départ de Paris, dix-sept au départ de Lyon seront assurées par le T.G.V. qui reliera les deux villes en 2 h 40, cinquante pendant la journée. Le tarif appliqué sera identique à celui qui sera déjà perçu en seconde et première classe après des voyageurs empruntant les trains en service sur la ligne actuelle.

FAITS ET PROJETS

M. LE PENSEC ET LA SÉCURITÉ MARITIME.

M. Louis Le Pensec, ministre de la mer, a visité le 2 juin le Centre d'opérations maritimes (COM) de la préfecture maritime de Brest. Au COM, sont centralisées toutes les informations sur la situation des navires au large de la Bretagne, notamment dans la zone de surveillance du trafic à l'entrée de la Manche.

Au cours d'une conférence de presse, en présence du vice-amiral d'escadre de Brest de Courmoult, M. Le Pensec a annoncé sa volonté de renforcer la sécurité maritime de la Manche.

M. Le Pensec a exprimé son intention de rendre publics les rapports sur le naufrage de l'Amoco Cadiz, en mars 1978 et l'explosion du pétrolier français Belgevaux, en Irlande, en janvier 1979.

QUEL ÉTALEMENT CET ÉTÉ ?

La direction des routes vient d'achever la campagne 1981 menée auprès des entreprises pour obtenir un meilleur étalement des dépenses en coupés d'été. Dix mille trois cents entreprises représentant plus de quatre millions de salariés ont été contactées.

Le résultat essentiel de l'enquête montre une concentration des départs de coupés de week-end du 1<sup>er</sup> août : pour près de la moitié des salariés (44 %), les coupés débiteront en effet entre le 30 juillet et le 3 août.

Dans l'ensemble, les coupés professionnels de l'été 1981, auront la même structure que les coupés de l'été 1980 : 55 % des salariés ne feront pas de coupés.

ITALIA MALADE DES GRÈVES

Comme les autres compagnies aériennes internationales, Alitalia a connu en 1980 une année difficile. 8,5 milliards de lire (44 millions de francs) de déficit ont été enregistrés dans son compte par des difficultés diverses.

Un conflit salarial opposé, en outre, la direction d'Alitalia à ses salariés. Au total, les pertes de la compagnie pour l'été de grève atteignent déjà 40 millions de dollars depuis le début de l'année.

LES PILOTES DE LIGNE ET LE BOEING-737

Après avoir pris connaissance des résultats du référendum organisé par les pilotes de ligne de la compagnie nationale, les syndicats ont décidé d'exploiter les Boeing-737 dans les conditions offertes au moment de la signature.

Le résultat du référendum organisé par les pilotes de ligne de la compagnie nationale, les syndicats ont décidé d'exploiter les Boeing-737 dans les conditions offertes au moment de la signature.

Bataille autour de l'ordre des architectes

Les Architectes s'expriment : celui qui croit à l'ordre des architectes, en revanche, le Syndicat de l'architecture a présenté à la presse, le 3 juin, les vingt-cinq réformes qu'il attend du nouveau gouvernement.

Un crématarium dans le Nord. — Le crématarium de la commune urbaine de Lille a été inauguré, le samedi 30 mai, à l'occasion du congrès national des crématiques.

Un président pour la Commission d'urbanisme. — M. Vincent Mir, maire (P.S.) de Saint-Lary (Hautes-Pyrénées), a été élu président de la Commission d'urbanisme.

Un président pour la Commission d'urbanisme. — M. Vincent Mir, maire (P.S.) de Saint-Lary (Hautes-Pyrénées), a été élu président de la Commission d'urbanisme.

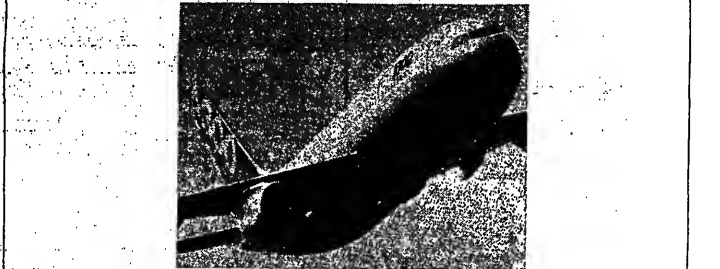
Le sort des terrains de l'hôpital Beaujon est réglé

Le Conseil de Paris a donné l'autorisation, le 1<sup>er</sup> juin, à M. Chirac, par 57 voix contre 40, de signer un protocole d'accord entre la Ville et l'Etat pour la répartition des terrains de l'ancien hôpital Beaujon, dans le huitième arrondissement.

Cet accord devrait mettre fin à plusieurs années de discussions sur le sort de ce terrain de 2,4 hectares. La Ville en acquerra 18 677 mètres carrés et l'Etat en conservera 5 513 mètres carrés.

La Ville a décidé de conserver l'ancien hôtel Beaujon et une chapelle de style néo-classique. Elle installera en outre plusieurs équipements publics.

La Ville a décidé de conserver l'ancien hôtel Beaujon et une chapelle de style néo-classique. Elle installera en outre plusieurs équipements publics.



« Les composants de technologie avancée ont transformé le vol hasardeux de quelques pionniers en un service quotidien pour tous. »

« Well here we are. I am very happy. » Voici les paroles historiques prononcées par Lindbergh au Bourget après les 33 heures de son vol épique en solitaire au-dessus de l'Atlantique en 1927.

Nous y étions aussi avec des roulements SKF dans le moteur de 200 cv — comme nous sommes aujourd'hui dans les gros porteurs Airbus avec les roulements d'instrument ADR, les bielles de commande de vol SARMA et beaucoup d'autres composants SKF développés au même rythme que les jets des années 80.

Des roulements, mais bien plus encore

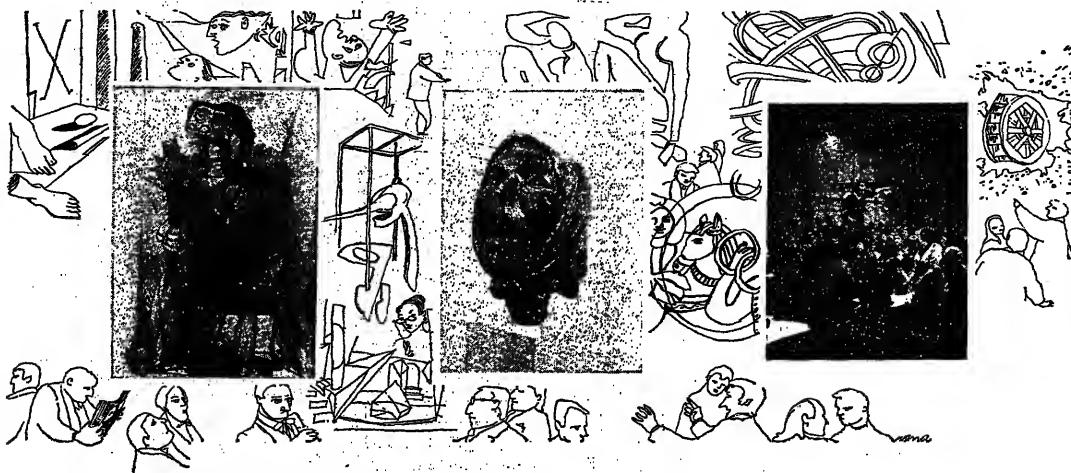
Des roulements, des aciers spéciaux, des outils-coupants, des machines-outils, des vis à roulements, des produits de précision... dans le monde entier.





# ARTS ET SPECTACLES

## « Paris-Paris », au Centre Georges-Pompidou



## *Les Anciens et les Modernes*

**A**VANT de rendre compte d'une exposition qui couvre une époque aussi dramatique que fertile en pulsions culturelles de toute sorte, nous aimerions donner quelques indications à l'usage du visiteur, sur le riche même du spectacle risquant de désorienter. D'abord, lire le *Petit Journal* et se pénétrer du plan des salles, sans qu'il n'en sera très vite perdu. Ensuite, feuilleter et même lire, libre entièrement, le catalogue (140 F), qui offre une abondante documentation et un ensemble d'articles historiques, pour la plupart très clairs et bien informés.

On pourra faire aussi une première visite, en se limitant à

**P**audiovisuel. Diffusant en permanence des reportages, des bandes d'actualité, des films comme *Nuit et brouillard*, il évoque fort bien les lieux que les objets ont créés : vêtements, meubles, affiches l'atmosphère de l'époque, qu'il récapite de l'inénarrable générique vichyssois ou de la sensibilité générale, occasionnelle et un peu mollesseuse des premières années de la IV<sup>e</sup> République. La France d'alors, c'est le « tripartisme », comme le montre ce documentaire consacré à « nos gloires artistiques », où font route différents artistes : Jean Cocteau, Raymond Udet, André Breton... L'ensemble des reliques au Musée d'art moderne, e Jeaniot le Magnifique.

qu'on le déplore ou non, Caviglioli, Brianchon ou Segonzac, appartenant à l'époque, autant que Gervaise Asse, et tant de peintres, abstracts, surréalistes, de tous les âges, 50, que simple charité eût mandait d'oublier.

L'abstraction et le surréalisme n'en sont pas moins les mouvements les plus significatifs de l'avant-guerre, même si le second, dont on évoque l'exposition elle aussi internationale, présentée à Paris en 1958, donne déjà des signes de déclin, et que, dans ce sens, on ne fera qu'acquiescer. Là aussi, quelques oubliés auraient été salutaires, tant l'importance du surréalisme, après l'œil américain, tient sans doute davan-

laires de Kandinsky et Moudrian. Et dans la petite salle qui précède la vitrine ont sont exposés d'innombrables gants violets dus à l'habileté soviétique de Dali et de Picassoparallèlement, l'est un bonheur que de découvrir ces belles gouches si patiemment et calmement désespérées que Bram Van Velde peignait déjà à la veille de la guerre.

La guerre elle-même n'a guère modifié les données du problème. Les Anciens continuent et continueront, admirablement. Bonnard, Villon, et rien n'est plus étonnant que le rapprochement de ces deux artistes. Laurens, Léger, qui fera loyalement l'expérience du réalisme socialiste dans sa dernière version de

leur » de Bonnard, de sensibilité très religieuse (Massetier avait fait un séjour à la Trappe), ces jeunes peintres allaient être, au lendemain de la guerre, les figures de proue de la « nouvelle école de Paris », même si tous n'ont pas tenu les promesses d'âme spirituelle dont leurs premières œuvres furent investies.

Il y avait ceux qui ne savent que leur âme. Il y en eut ceux qui ne savent que leurs rêves ou leur dérive : Artaud, Chassac, Michaux et tous ceux « obscurs illuminés, primitifs ou illettrés » que Dubuffet présente en 1947 à la galerie Drouin et

pour lesquels il allait créer le Musée de l'art brut. Avec un formidable aplomb et un talent tout neuf, fait de verre populaire un populiste et quasi épicurisme, Dubuffet prend alors la tête de la croisade contre la culture et le « petit savoir-faire » de la belle peinture, c'est-à-dire « la plan des intellectuels de carrière » et des « fins lettrés », ce qui est d'ailleurs assez comique si l'on pense que ses premiers admirateurs furent Jean Paulhan et Francis Ponge, tous les « fins lettrés » de toute la fine fleur de la N.R.F.

ANDRÉ FERMIGIER.

(Lire la suite page 18.)

(Lire la suite page 18.)

### Autoportrait de Bonnard

Une seconde visite préalable ne serait pas inutile, qu'on consacrerait à la lecture des documents qui, dans chaque salle, accompagnent et éclairent les œuvres. C'est peut-être la partie la plus remarquable de l'exposition, et d'autant mieux venue que tous ces documents, lettres, tracts, catalogues, photos coupures de presse, sont présentés à hauteur d'œil et non, comme on le fait d'ordinaire, dans d'épaisses vitrines génératrices de

troussés, ont bien en tête, de rentrer chez soi, et en se repaquant, on apprendra le catalogue par cœur et on laissera mijoter à son feu pendant deux ou trois jours. A moins que l'on ne préfère une méthode plus expéditive. Dans ce cas, on s'inspire de la méthode de l'immigré, qui, pour ne pas s'ennuyer, s'inspire (surtout pour les modèles), et on fonce, directement dans le tas, comme nous allons le faire maintenant.

1937 est l'année de la guerre d'Espagne et de l'Exposition des arts et des techniques dans la vie moderne. *Guernica* n'a pas quitté New-York, mais on s'en va dans le forum le musée de l'Homme, pour le *Salon de Romain Rolland*, et on est accueilli à l'Émirate, de l'exposition par la *Montserrat* de Gonzalez, qu'environnent des œuvres de Dali et de Masson. La femme

qui pleure, l'édifice fumeux de l'air, l'acier l'épave », et la maquette du *Prométhée* de Lipchitz, que l'on avait placée sur les Champs-Élysées, pour la plus grande fureur des milieux assez démolis.

Fourtan, l'enthousiaste avant encore de beaux jours devant lui, est, entre la République et le monde, un homme bon, un homme populaire avant tout, et même c'est finalement, assez bien taillé, que l'on aurait pu évoquer plus tard, dans le monde, un homme de bien, pas seulement Delannay au pavillon des Chemins de fer. C'est aussi Warocquier au Palais de la République, l'homme de bien, le « Jeanmoulin le Magnifique », qui, de toute manière, vaut bien les peintures « engluées » de l'époque, et qui, dans la vie, n'a jamais remis du parcouru, puisqu'il est mort ça après 1944, sans que jamais les beaux sentiments parviennent à leur terme. Heu de

C'est, d'ailleurs, le regret que laisse cette exposition, d'être à ce point manichéenne, d'avoir privilégié ce qui se presse sans grande raison au seuil de l'événement, d'avoir bien souvent confondu l'avant-garde avec l'écume de l'histoire. Il y a eu, à la veille et au lendemain de la guerre, une peinture de tradition qui était plutôt honorable, et,

L'art abstrait paraît au contraire un foyer intense, où on juge par la qualité des idées (Magnelli, Hâjón) et des sculptures (Bocchi, Chavira, Arp, Sophie Taubert) que l'on a découvert devant les productions trop

Mais si, dans ce parcours un peu lassant, il est un lieu qui laisse une impression de sanctuaire, de suprême savoir, de perfection, bienveillante et modeste, c'est bien la salle où sont accrochés les *Nus bleus* de Matisse, le *Rideau égyptien* et, non loin de là, le grand *Saint Dominique* de la chapelle de Venozé.

grand testament du cubisme.  
Fausse, qu'ils jamais autant,  
collé l'histoire que dans ces  
années de faim et de deuil dont  
en attendant le Charnier, la  
Femme à l'architecte est le burlesque  
et s'effarouchent tous.

**au délire**

qui justifie à lui seul tous les  
efforts du Père Outremer en fa-  
veur de l'art sacré.

Le sacré lui a découvert la  
culture, les années les plus  
périodes de désastre, c'est toujours  
la culture qui fait les trais de  
l'histoire, le besoin, le besoin,  
renouveler des années 20, et  
primas alors de revenir aux sources  
archaïques et ingénieuses de la  
culture d'Aix. L'histoire, l'art romain  
dont l'Occident vivait avec tant  
d'effusion de célébrer les mer-  
veilles.

Et ce fut en mai 1961, l'expo-

sition des vingt jeunes peintres de tradition française qui réunissait Manessier. Le Moal, Bertholle, tous trois anciens élèves de Bissière à l'Académie Ranson, Lapicque, Estève, Bazaine et quelques autres « ignorants qui ne savent que leur dme », comme on devait écrire à leur propos. Se réclamant à la fois du personnalisme d'Emmanuel Mounier et de l'espace cou-

Vingt ans après la Nouvelle Vague,  
deux numéros spéciaux des

**CAHIERS DU CINÉMA**

à ne pas manquer

# Situation du cinéma français

n° 323/324 : Les tendances actuelles,  
les auteurs, les acteurs ..... 35 F  
n° 325 : La production, la technique

En vente chez les marchands de journaux  
et les librairies de cinéma

En vente chez les marchands de journaux  
et les librairies de cinéma

## Les Anciens et les Modernes

# Le grand brouillage

Le peintre de la tour Eiffel  
Marc Riboud, 1953

# Lecture

Il existe un cas à part dans lequel la littérature peut faire acte d'exposition. C'est lorsque les livres manquent partout, sauf dans l'enceinte de l'exposition. A Moscou, la littérature française est absente des bibliothèques et des maisons. On ne peut se procurer là-bas ni Proust, ni Rimbaud, ni Raymond Roussel, rien. Dans l'exposition française qui eut lieu à Moscou vers 1960, Pierre Fauchaux avait

**ARTCURIAL**  
 10, rue de Valenciennes, 75006 PARIS  
 1918-1928

**AU TEMPS DU  
BOEUF  
SUR LE  
TOIT**  
 1918-1928  
 MAI-JUILLET  
 1981

**PARIS, CENTRE DE LA PRESSE  
AU XIX<sup>e</sup> SIECLE**  
**LA PRESSE DE 1829 à 1852**  
 Matinée amicale du 8<sup>e</sup> arr<sup>t</sup>  
 8, rue de la Banque, Paris (2<sup>e</sup>)  
 Métro : Bourse, de 13 à 18 h.  
 Entrée gratuite  
 21 mai et 22 juin

**CENTRE DE RECHERCHE - CREER**  
 33, rue St-Henri, 1<sup>er</sup> - 367-78-50  
**A. LE MORE**  
**RICHARD LOMAZZI**  
**JARQUES BATEZ**  
 Peintures, aquarelles  
 du 4 au 29 juin  
 11 h. de 10 à 18 h. sans dimanche

**49<sup>e</sup> SALON DES SURINDÉPENDANTS**  
 Matinée amicale du 8<sup>e</sup> arr<sup>t</sup>  
 Place Baudoyer  
 30 mai-1<sup>er</sup> juin 1981

**GALERIE JEANNE CUCHER**  
 Marie-José Lefort  
 21 mai-10 juillet  
**FAUTRIER**  
 Œuvres sur papier  
 2, rue du Cirque (8<sup>e</sup>), 209-71-24

**ATTENTION**  
 L'Exposition  
**ART DE CHINE**  
 du 15 au 17 juin  
**BOULIQUET**  
 DU PALAIS DES CONGRÈS

**PARIS - BOME**  
**VUS PAH ISRAEL SILVESTRE**  
 Les œuvres réalisées  
 du plus grand peintre  
 du 20<sup>e</sup> siècle  
**MATHEU ANKERET DU 1<sup>er</sup> AIN**  
 4, place du Louvre, Paris-1<sup>er</sup>  
 Métro : Louvre  
 du 11 h. 30 à 18 h. 30. Entrée gratuite  
 du 27 mai et 28 juin

**GENOUD - HOTEL SAINT-JACQUES**  
 75, rue du Temple, 75002 PARIS  
**Claude LESUR**  
 1<sup>er</sup> et 28 juin - 14 h à 19 h 30

**GALERIE VERCAMER**  
 3 bis, rue des Beaux-Arts, 633-10-99  
**LE RICHE**  
 Peintures et aquarelles  
 de Châtres  
 mardi/mardi - 13-15 h

**GALERIE JEANNE BUCHER**  
 53, rue du Seine, 75006 PARIS  
**REVOIR NICOLAS DE STAËL**

**GALERIE LOUIS CARRÉ & Cie**  
 10, avenue de Messine, PARIS-8<sup>e</sup>, 562-57-07

**RAOUL DUFY**  
 aquarelles  
 JUIN - JUILLET

**XXV<sup>e</sup> SALON DE MONTROUGE - 3 JUIN 29 JUILLET**  
 ART CONTEMPORAIN, PEINTURE, SCULPTURE,  
 Dessin, Travail sur Papier  
 B.T.  
**MAGNELLI**

**GALERIE BOGUTH**  
 126-Saint-Louis  
 10. r. J.-du-Belloy (19<sup>e</sup>) - 325-10-82

**Ph. DESMÉ**  
 Encre et Aquarelle  
 Mercredi au samedi 10-18 h  
 4 JUNE-4 JUILLET

**SAGOT - LE GARNIER**  
 24, rue de Valenciennes, 75006 PARIS  
 Hommage à  
**A. BEAUFÈRE**

**GALERIE DARIAL**  
 3, rue de Beaune, Paris 17<sup>e</sup> - 261-29-61

**VERA PAGAVA**  
 Peintures 1937-1971  
 JUSQU'AU 13 JUILLET

**Espace DAU & DU  
DU NOUVEAU**  
 centre départemental Musée-Atelier  
 61, rue Saint-Maur, Paris-11<sup>e</sup>  
 154 - 10-10-10

**FELUS DE BEUX CENTS**  
 ŒUVRES D'ART  
 TMOIGNAGE DES YEUX DU  
 GRAND PUBLIC DES PEINTRES  
 D'UN LABEUR ACHARNÉ QUI  
 JOUIR REVALENT  
 DE VÉRITABLES TALENTS

**Veronique Joudy et Jean Juez**  
 à partir de 18 h. 30  
 Jusqu'à 4 heures  
 11, 12, 13 et 15 à 20 h

**XXV<sup>e</sup> SALON DE MONTROUGE - 3 JUIN 29 JUILLET**  
 ART CONTEMPORAIN, PEINTURE, SCULPTURE,  
 Dessin, Travail sur Papier  
 B.T.  
**MAGNELLI**

**XXV<sup>e</sup> SALON DE MONTROUGE - 3 JUIN 29 JUILLET**  
 ART CONTEMPORAIN, PEINTURE, SCULPTURE,  
 Dessin, Travail sur Papier  
 B.T.  
**MAGNELLI**

**XXV<sup>e</sup> SALON DE MONTROUGE - 3 JUIN 29 JUILLET**  
 ART CONTEMPORAIN, PEINTURE, SCULPTURE,  
 Dessin, Travail sur Papier  
 B.T.  
**MAGNELLI**

**PRINTURES**  
 MOYER-ORANGE - 18 h à 20 h  
 2, avenue Emile-Soubeyran

هكذا من الأصل

## Avant et après Le Corbusier

que, ni même de cadres administratifs. Il n'y avait que des architectes impatients de sortir du long sommeil des années de crise et de guerre.

... La manifestation de Paris-Paris — qui fait la part si belle à la peinture, érigant chaque inflexion du phénocène sur la toile, — était l'occasion de montrer en raccourci l'histoire de la France construite en ces années. Ce qu'on a réalisé pour la peinture, on ne l'a pas, hélas ! tenté pour l'architecture, qui demeure une inconnue, une fatalité objective d'où tout doit être antérieur et absent.

[illegible]

Maquette d

c'est un architecte de premier plan, Auguste Perret, qui réalise la reconstruction du Havre, ville détruite, et la traite avec toute la noblesse architecturale traditionnelle. C'est un spécialiste du chantier. Il sait construire, mais les quelques édifices publics — leur qualité frappe plus dans la

reconstruction d'Antibes — ne se font pas dans l'ensemble de la ville d'un même système, mais les problèmes d'urbanisme semblent ignorer.

Le Commandeur a lui une vision de l'urbanisme, mais elle est rodée, mais ne repart que la commande d'une unité d'habitation à Marseilles, qu'il peut, il est vrai, réaliser hors de toutes réglementations en cours. L'unité de Marseille, qui fut l'événement architectural de ces années-là — malgré la déception de la presse suite au « fiasco » — ne fut suivie que par d'autres unités à Nantes, à Brest et à Firminy. De sa « ville radieuse », Le Commandeur a seulement pu réaliser des fragments architecturaux, jamais une entité urbaine.

Devant l'incompréhension de la bureaucratie et malgré l'aide que lui avait témoignée M. Claudius-Petit, Le Corbusier s'est réorienté vers une architecture créative et singulière. L'érection de

fuss et Nervi a été le dernier combat d'arrière-garde contre l'architecture moderne, qui allait désormais conquérir son droit de cité, avant d'être contestée pour ses échecs. Jusque-là, l'architecture était relativement « pauvre » et l'ameublement encore

plus, malgré quelques réussites (Chalotte Perriand et Paulin) et l'esthétique industrielle, toute tournée vers l'aérodynamisme venu des années 30, encore balbutiante, malgré les points de

La 3<sup>e</sup> CV dont on expose le prototype de 1938, la DS de 1955 et la Caravelle de 1957, montrent que la France s'est mieux insérée dans le processus industriel par l'automobile (des architectes réclamaient une politique de l'habitat plutôt que de l'automobile) et par l'aéronautique que par l'architecture, où trop de valeurs en cause appartenaient au symbolisme culturel.

En ces années 50, la France ne s'est pas encore « américanisée », le processus intervenant durant les décennies suivantes.

inévitable sinon nécessaire d'une  
homogénéisation invincible de  
l'environnement architectural  
dans les pays industriels.

JACQUES MICHE

claire, glorieuse, pour les  
sœurs d'un pays. Des fleurs, une  
joie lumineuse. Il y avait là, en  
tout et pour tout, des fastes, des  
dépenses énormes, des centaines  
de livres, et à égaration, des  
tableaux. Les visiteurs arrivaient  
prendre les livres, les tableaux,  
les objets d'art, dans une sorte  
d'emportement cher, ou on re-  
cevait le plein chaos mystif. Ce  
fut une belle exposition. On  
était en jardin et on pouvait  
avoir presque obligatoire. Situation  
privatifiée, à l'on peut dire.

Au Centre Pompidou, il y a  
une belle exposition de livres et  
de tableaux. Mais à l'exposition  
Paris-Paris, les livres sont sou-  
cis, dans des vitrines. On voit  
des livres, des tableaux, des  
chaises sont choisis sans coin.  
Et des photos de Sartre ou  
de Camus, des livres, des  
à grand-chose, on connaît déjà  
leur troncine.

Et puis, dans ces vitrines, on  
voit des livres, des tableaux, des  
juste quelques-uns des nou-  
veaux qui étaient parus tels  
tels, tels, tels, tels, tels, tels,  
en 1968, en 1969, en 1970, en  
1971, en 1972, en 1973, en 1974,  
en 1975, en 1976, en 1977, en 1978,  
en 1979, en 1980, en 1981, en 1982,  
en 1983, en 1984, en 1985, en 1986,  
en 1987, en 1988, en 1989, en 1990,  
en 1991, en 1992, en 1993, en 1994,  
en 1995, en 1996, en 1997, en 1998,  
en 1999, en 2000, en 2001, en 2002,  
en 2003, en 2004, en 2005, en 2006,  
en 2007, en 2008, en 2009, en 2010,  
en 2011, en 2012, en 2013, en 2014,  
en 2015, en 2016, en 2017, en 2018,  
en 2019, en 2020, en 2021, en 2022,  
en 2023, en 2024, en 2025, en 2026,  
en 2027, en 2028, en 2029, en 2030,  
en 2031, en 2032, en 2033, en 2034,  
en 2035, en 2036, en 2037, en 2038,  
en 2039, en 2040, en 2041, en 2042,  
en 2043, en 2044, en 2045, en 2046,  
en 2047, en 2048, en 2049, en 2050,  
en 2051, en 2052, en 2053, en 2054,  
en 2055, en 2056, en 2057, en 2058,  
en 2059, en 2060, en 2061, en 2062,  
en 2063, en 2064, en 2065, en 2066,  
en 2067, en 2068, en 2069, en 2070,  
en 2071, en 2072, en 2073, en 2074,  
en 2075, en 2076, en 2077, en 2078,  
en 2079, en 2080, en 2081, en 2082,  
en 2083, en 2084, en 2085, en 2086,  
en 2087, en 2088, en 2089, en 2090,  
en 2091, en 2092, en 2093, en 2094,  
en 2095, en 2096, en 2097, en 2098,  
en 2099, en 2100, en 2101, en 2102,  
en 2103, en 2104, en 2105, en 2106,  
en 2107, en 2108, en 2109, en 2110,  
en 2111, en 2112, en 2113, en 2114,  
en 2115, en 2116, en 2117, en 2118,  
en 2119, en 2120, en 2121, en 2122,  
en 2123, en 2124, en 2125, en 2126,  
en 2127, en 2128, en 2129, en 2130,  
en 2131, en 2132, en 2133, en 2134,  
en 2135, en 2136, en 2137, en 2138,  
en 2139, en 2140, en 2141, en 2142,  
en 2143, en 2144, en 2145, en 2146,  
en 2147, en 2148, en 2149, en 2150,  
en 2151, en 2152, en 2153, en 2154,  
en 2155, en 2156, en 2157, en 2158,  
en 2159, en 2160, en 2161, en 2162,  
en 2163, en 2164, en 2165, en 2166,  
en 2167, en 2168, en 2169, en 2170,  
en 2171, en 2172, en 2173, en 2174,  
en 2175, en 2176, en 2177, en 2178,  
en 2179, en 2180, en 2181, en 2182,  
en 2183, en 2184, en 2185, en 2186,  
en 2187, en 2188, en 2189, en 2190,  
en 2191, en 2192, en 2193, en 2194,  
en 2195, en 2196, en 2197, en 2198,  
en 2199, en 2200, en 2201, en 2202,  
en 2203, en 2204, en 2205, en 2206,  
en 2207, en 2208, en 2209, en 2210,  
en 2211, en 2212, en 2213, en 2214,  
en 2215, en 2216, en 2217, en 2218,  
en 2219, en 2220, en 2221, en 2222,  
en 2223, en 2224, en 2225, en 2226,  
en 2227, en 2228, en 2229, en 2230,  
en 2231, en 2232, en 2233, en 2234,  
en 2235, en 2236, en 2237, en 2238,  
en 2239, en 2240, en 2241, en 2242,  
en 2243, en 2244, en 2245, en 2246,  
en 2247, en 2248, en 2249, en 2250,  
en 2251, en 2252, en 2253, en 2254,  
en 2255, en 2256, en 2257, en 2258,  
en 2259, en 2260, en 2261, en 2262,  
en 2263, en 2264, en 2265, en 2266,  
en 2267, en 2268, en 2269, en 2270,  
en 2271, en 2272, en 2273, en 2274,  
en 2275, en 2276, en 2277, en 2278,  
en 2279, en 2280, en 2281, en 2282,  
en 2283, en 2284, en 2285, en 2286,  
en 2287, en 2288, en 2289, en 2290,  
en 2291, en 2292, en 2293, en 2294,  
en 2295, en 2296, en 2297, en 2298,  
en 2299, en 2300, en 2301, en 2302,  
en 2303, en 2304, en 2305, en 2306,  
en 2307, en 2308, en 2309, en 2310,  
en 2311, en 2312, en 2313, en 2314,  
en 2315, en 2316, en 2317, en 2318,  
en 2319, en 2320, en 2321, en 2322,  
en 2323, en 2324, en 2325, en 2326,  
en 2327, en 2328, en 2329, en 2330,  
en 2331, en 2332, en 2333, en 2334,  
en 2335, en 2336, en 2337, en 2338,  
en 2339, en 2340, en 2341, en 2342,  
en 2343, en 2344, en 2345, en 2346,  
en 2347, en 2348, en 2349, en 2350,  
en 2351, en 2352, en 2353, en 2354,  
en 2355, en 2356, en 2357, en 2358,  
en 2359, en 2360, en 2361, en 2362,  
en 2363, en 2364, en 2365, en 2366,  
en 2367, en 2368, en 2369, en 2370,  
en 2371, en 2372, en 2373, en 2374,  
en 2375, en 2376, en 2377, en 2378,  
en 2379, en 2380, en 2381, en 2382,  
en 2383, en 2384, en 2385, en 2386,  
en 2387, en 2388, en 2389, en 2390,  
en 2391, en 2392, en 2393, en 2394,  
en 2395, en 2396, en 2397, en 2398,  
en 2399, en 2400, en 2401, en 2402,  
en 2403, en 2404, en 2405, en 2406,  
en 2407, en 2408, en 2409, en 2410,  
en 2411, en 2412, en 2413, en 2414,  
en 2415, en 2416, en 2417, en 2418,  
en 2419, en 2420, en 2421, en 2422,  
en 2423, en 2424, en 2425, en 2426,  
en 2427, en 2428, en 2429, en 2430,  
en 2431, en 2432, en 2433, en 2434,  
en 2435, en 2436, en 2437, en 2438,  
en 2439, en 2440, en 2441, en 2442,  
en 2443, en 2444, en 2445, en 2446,  
en 2447, en 2448, en 2449, en 2450,  
en 2451, en 2452, en 2453, en 2454,  
en 2455, en 2456, en 2457, en 2458,  
en 2459, en 2460, en 2461, en 2462,  
en 2463, en 2464, en 2465, en 2466,  
en 2467, en 2468, en 2469, en

[illegible]

**N**EE et Allengren à la fin du siècle dernier, venue à Paris dans les années cinquante, elle a depuis puisé inspirée aux États-Unis un langage photographique à la fois subtil et provocant. Pour son exposition à Paris, Zabradi, cette jeune femme d'origine tchèque, nous livre une vision du monde avec deux visages, celle de photographes dans des situations délicates, celle de femmes dans des situations délicates. Mais une vie est en jeu, ce sont des femmes, des heures d'écoute attentive, fausse donc la note d'extrême

## Ilse Bing, une vie

torat, ou rester avec elle. Un jour, en Suisse, dans une exposition, j'ai vu une peinture de Van Gogh : le ciel avec des hautes nuées autour des jumars. Je me suis aperçu que j'aurais le regard de deux manières : ou bien voir comment Van Gogh avait changé l'art avec ce travail, à la façon d'un intellectuel, d'un historien ; ou bien sentir physiquement comment il avait fait ces traits de couleur. J'étais déstabilisé comme un artiste, je me suis dit : ça, c'est moi. Ce moment unique m'a presque marié à la photographie, et tout le monde m'a abandonné. On croyait que c'était très

**A Paris dans**

- Je n'ai jamais fait ce qu'on appelle la photographie abstraite ; ce qui m'intéresse, c'est l'abstrait de la vie. Je photographie l'accidental... Je n'ai pas conçu le flaque d'eau dans la rue ni le mouvement d'un bras humain, ils sont là, sont posés, je les choisis, je les mets pour mettre le soleil dans les nuages, mais si on me dit quelque chose, je le photographie. Si la photographie une vieille chaise rouillée ou le tête d'une personne très importante, les deux doivent dire quelque chose qui va au-delà d'eux-mêmes. Les deux sont le

« A la fin des années 30, je sentais que je n'avais plus de nou-

[illegible][illegible]

GALERIE CAMILLE REYNALD  
 133, Boulevard Haussmann, 75008 PARIS, 01-42-46  
**CHEVROLLEAU**  
 19 ans 19 ans  
**AU LANCASTER**  
 5, rue de Brest - 75006 PARIS - 01-42-46-43  
**SIMONE BELLET**  
*Peintures écorchées*  
 Du 4 au 26 juin  
**CAHIERS D'ART**  
 14, rue du Dauphin - 6<sup>e</sup>  
**VERLAG 3 - ZÜRICH**  
**LIVRES EN ÉDITION ORIGINALE**  
*A toute nouvelle édition présentée*  
*des auteurs, des dessins, des illustrations et des documents des artistes qui ont*  
*participé à la réalisation des livres en édition originale à l'étranger. Avec :*  
 Hans Arp - Marcelle Cini - Josef Cortazar - Max Frisch  
 Eugen Gutzinger - Jacob el-Hannani - Helmut Heisenbüttel  
 Gottfried Honegger - Jean-Yves Mock - François Morellet  
 Aurélie Nemours - Gertrude Stein - Luis Tomassello  
 William Turnbull - Günther Uecker

DU 4 JUNE 1981 AU 26 JUNE 1981 - FERMÉ LE SAMEDI - 548.76 F





patronné par Grise Animation, comprendra quatre concerts le samedi à 21 heures : le 8 (église Saint-Germain-de-Loise), orchestre de chambre de Camu et David Abramovitz, piano ; le 13 (église Saint-Germain-de-Loise), Jacques Rouvier, piano, J.-J. Kantorow, violon ; le 28 (crypte de l'Assommoir), quatuor à cordes Loewenguth ; le 28 (église Notre-Dame), Louis Thiry, orgue, Michèle et Henri

## LE MONDE DES ARTS

**Centre Pompidou**

**Sotheby's MONACO**

Par la Ministère de M<sup>s</sup> M-Th. Juret-Marguer, Ministre à Monaco,  
en association avec la Société des Bains de Mer.

Dimanche 14 et lundi 15 juin 1981 à 21 h 30

**IMPORTANT MOBILIER, SCULPTURES,  
OBJETS D'ART ET TAPISSERIES**

Collections de la famille Seligmann, du Duc de Crémillon  
et de divers amateurs



*Renseignements utiles de  
par F.-J. Grosjean sous  
Palais Royal, Douce rue  
Grenon, Sculpteur ORFÈVRE  
BULOYER & PARIS  
Rue de la Harpe 25.*

*4 ex-voto sculptés  
de Des d'Orléans en  
sacristie : 1ème par F.-J.  
Grosjean, 2ème par  
1789". Hues 100 cm.  
Vendues en deux parties.*

**Sotheby Faedre Berzant**

<b>MONTPELIER</b> Société d'Art tel. (03) 30.55.00	<b>PARIS</b> 3 rue de Valenciennes, tel. (1) 36-07.00	<b>LONDRES</b> 34-39 New Bond Street tel. (01) 92 10 20
--	---	---













### Les salles subventionnées et municipales

[illegible][illegible]

## SPECTACLES

**NOUVEAUX**  
**LES VEUVES AMBULANTES :**  
 Carré Bivins Montfort (531-25-  
 243), 20 h. 30 (7).  
**CRISTALIDS :** Musée d'art mo-  
 derne (723-81-27), 20 h. 30 (Lun  
 8 et 6).  
**FAISONS UN RIVE :** Athénée  
 (742-47-27), 21 h. (6).  
**SPECTRES :** Théâtre 12 (238-  
 47-47), 30 h. 30 (9).

**PALAIS-ROYAL (207-32-81)** (D. soir,  
7 h. 30 à 8 h. 30) — 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> s.

[illegible]

### Les cafés-théâtres

[illegible]

(D.), 20 h. 15 : Vous

[illegible]

NOGENT-SUR-MARNE, PAUL  
tard (B71-18-33), le 4, à  
W. Jannet

MARCELLA, Pourun des Châtelains  
(900-36-56), le 3, 21 h. : Grand  
ballots de Tahiti.

BACTHOVILLER, M.J.C. (914-44-8)  
le 1, 21 h. : *La nuit*.

WILLER, J., Théâtre M. Rolland (71-  
15-02), le 5, 20 h. 30 : Un ci-  
peau de paille d'Italie ; le 8,  
30 h. 30 : *Ballade bulgare*.

VINCENNES, Théâtre D. Sorano (31-  
73-74) (Mar. S.), 21 : dim. 13 h.

Un billet pour Broadway.

VITRY, Théâtre S. Vilar (800-36-56)  
Mer. 3, 5, 5. 21 h. ; D. 17 h.

Empédocle.

YERRES, Ecole de Cromie (948-  
00), le 8, 21 h. : M. Perrone.

Les comédies musicales

RENAISSANCE (208-21-75) (V. -  
S.), le 30 ; D., le 16, 30 et 20 h. 5.

Aventure à Monte-Carlo (dern. le

**THEATRE DE LA PORTE SAINT-MARTIN** (20-21-43) (Maz., 2. 8.)  
15 h. : *Le grand jeu*. 20 h. 30 : *Le 13*.  
15 h. : *Rome Paris*.

**Les chansonniers**

**CABOT DE LA REPUBLIQUE** (46-48) (R., 1. 10.)  
15 h. : *Mus. d'ins.* 20 h. 30 :  
Sept ans de ball. *Syr. Syr.*  
21 h. : *Quand les gens votent.*

**Le music-hall**

**AIRES LUNE** (22-23-70) (O. solo, L.)  
22 h. 15. *Mus. d'ins.* 18 h. : *J. A. Y.*  
20 h. 30 : *Le 13*. 21 h. : *Alain*  
*Aureliane.*

**CAJINO SAINT-MARTIN** (20-21-43)  
15 h. : *Le 13*. 20 h. 30 : *Le 13*  
21 h. : *Le 13*. 22 h. : *Le 13*

**CENTRE d'ARTS DRAMATIQUES** (23-24-25) (M., 1. 10.)  
15 h. : *Le 13*. 20 h. 30 : *Le 13*  
21 h. : *Le 13*. 22 h. : *Le 13*

**ESPACE-CAJINO** (22-23-70) (O. solo, L.)  
22 h. 15 : *Mus. d'ins.* 18 h. : *J. A. Y.*

**FORGE DES NEUHALLES** (37-38-47)  
15 h. : *Le 13*. 20 h. 30 : *Le 13*  
21 h. : *Le 13*. 22 h. : *Le 13*

**GRAND THEATRE ET PARCEN-LOGER** (23-24-25) (M., 1. 10.)  
15 h. : *Le 13*. 20 h. 30 : *Le 13*  
21 h. : *Le 13*. 22 h. : *Le 13*

**LUCHERIES** (54-57-70) (O. solo, L.)  
22 h. 15 : *Mus. d'ins.* 18 h. : *J. A. Y.*

**MONTROUILLON** (19-20-31) (D. solo, L.)  
22 h. 15 : *Mus. d'ins.* 18 h. : *J. A. Y.*

**OSCAR DE LA PORTE SAINT-MARTIN** (20-21-43) (M., 1. 10.)  
15 h. : *Le 13*. 20 h. 30 : *Le 13*  
21 h. : *Le 13*. 22 h. : *Le 13*

**OLYMPIA** (70-75-40) (L., 1. 10.)  
15 h. : *Le 13*. 20 h. 30 : *Le 13*  
21 h. : *Le 13*. 22 h. : *Le 13*

**PALAIS DES CONGRES** (75-76-27) (D. solo, L.)  
22 h. 15 : *Mus. d'ins.* 18 h. : *J. A. Y.*

**LE THEATRE DES DEUX-ANES**  
**DONNERA SAMEDI 12 JUIN**  
à 20 h. 30 : *Le 13*  
à 21 h. : *Le 13*  
à 22 h. : *Le 13*

**Chansonniers.**  
Réouverture en octobre

**DERNIÈRES**

**NANTOIRE AMANDIERS**

Le CENTRE DRAMATIQUE de NANTOIRE  
présente du Samedi au 4 Juin à 20H30

**LE MOULE**

de XAVIER-AGNAN POMMERET  
Mise en Scène: EWA LEWINSON

7,34 Place Picasso - 93000 NANTOIRE  
Tél. 76.118.81 Fax: 02.49.02.03

rap. sam. 18 h. et dim. 15 h. :

[illegible]

## LA

**MORT  
D'EMPEDOCLE**  
d'Hölderlin  
m.e.s. alain ollivier  
traduction j.c. schneider  
studio-théâtre de vitry et  
compagnie alain ollivier  
27 MAI au 14 JUIN  
m. j. v. s. : 21 h - d. : 18 h

**POINT GAMMA**  
13 juin, de 19 h à l'aube  
**ÉCOLE POLYTECHNIQUE (Palaiseau)**  
Spectacles : LUTHER ALLISON, IMAGO, TRANCHES  
DE VIE, LOS INCAS, REGGAE REGULAR  
18 Restaurants - Cabaret - Cerveaux - Jazz  
Soups gratuits à partir de 2 heures du matin  
Entrée 60 F - Étudiants 40 F  
R.E.R. : LOZÈRE      Renseignements : 941-82-00

**OPERA**  
de PARIS

La révélation de la saison lyrique  
après son succès dans "Turandot"

**LEONA MITCHELL**

PREMIER RÉCITAL À PARIS — MARDI 5 JUIN À 21H  
PIANO : GEOFFREY PARSONS  
MOZART - HANDEL - STRAUSS - VERDI  
OBRAZDOR - TURINA - NEGRO-SPIRITUALS

"Leona Mitchell chante Liù à nous tirer les larmes des yeux."  
LE FAUCON LUSITE

"Révélation de la soirée. Leona Mitchell prouve qu'elle est à la fois  
une superbe cantatrice et une comédienne émovante."  
LE MATIN

"L'une des 'grandes' de demain."  
LE QUOTIDIEN DE PARIS

"Leona Mitchell... une amour touchante... une voix très pure."  
LE MONDE

RÉCITAL: HOPE ARBMAN - PLACES PÉRIODIQUES: TOUTES CATÉGORIES  
500 FR. 1000 FR. 1500 FR. 2000 FR. 2500 FR. 3000 FR.

LA LOCATION EST OUVERTE AUX SOUSCRISSEURS TOUS LES JOURS DE 11H À 19H

**Le plus grand choix de marques de Paris.**  
**Les plus larges facilités de crédit.**  
 Venez visiter notre exposition  
 sur 5 étages entièrement rénovés.  
 Neuf et occasion. Location - vente -  
 achat. Réparation - accord - musique.

**hamm**

Le piano... et toute la musique

125-136, rue de la République - Paris 75006 - M6 - 544.33.98  
 Parking privé rue Montpensier

**COMPAGNIE  
RENAUD-BARRAULT**

**THEATRE  
DU ROND-POINT**  
**L'AMOUR DE L'AMOUR**  
spectacle de Jean-Louis Barrault  
d'après Amélie Le Fontaine Molin

13-20 juin  
**LE SOULIER DE SATIN**  
de Paul Claudel  
(version intégrale)

**PETT ROND-POINT**  
2-3-9-10 juin

**ON LES BEAUX JOURS**  
de Samuel Beckett

décora Mañas  
et alternance

création  
**LA MORT D'IVAN ILITCH**  
d'après Léon Tolstoï  
spectacle de Simone Benmussa  
location  
Avenue Franklin Roosevelt  
par tél. 256.70.60 et agences

[illegible]





## MUSIQUE

**DREHER** (233-48-44), 22 h, 20  
E. Louis (darn. le 7). A part. du s  
Art Farmer.

**DUNOIS** (384-72-00), 21 h, les 3.  
5 : Bambo M. Chapiteau ; le  
21 h ; le 17, 18 h : Grand For  
Mammaling.

**GIUSU** (770-78-86), 22 h : Eldon  
(darn. le 7). A partir du s  
Kodak Buck.

### Les concerts

3, 4, 5: Chris Mc Gregor; Brother  
hood of Breath: les 8, 2, 9  
S. Ellington, R. Grant, J. Byrd.  
NEW MORNING (765-82-58), 21 h.  
les 8, 4, 5, 8: G. Adams, D. Pul  
len; les 2, 9: Wina Simone.  
PALACE (315-10-87), le 3, 22 h. 30  
Prince: le 6, 10 h. 30: Mari

le 9, 15 h. 30 : Ultravox.  
**PEIT JOURNAL** (326-28-39), le 5  
 22 h : Memphis Slim.  
**PEIT OPPORTUN** (236-61-95)  
 23 h : G. Arvanitas, J. Samson.  
 Ch. Sandrak (dern. le 7). A partir  
 du 9 : A. Villager.  
**FORTE-SAINT-MARTIN** (697-37-52)  
 le 4, 21 h : Claude Bolling.  
 J.-P. Jumez, H. Paganini.  
**SCALE** (704-85-35), le 8, 21 h : Ori-  
 ginal Mirrors; The Peacocks; Mis-  
 trail.

21 h. 30 : Cl. Luter (jusqu'à 3)  
 la 8 : R. Franc; la 9 : St Gu  
 rault.  
**THEATRE NOIR** (797-83-14)  
 20 h. 30 : Balje Flor (dern. la 7)  
**VIEILLE HERBE** (321-73-81). la 5

**FESTIVALS**

*Festival de Saint-Denis*

BASILIQUE (243-00-59), le 2, 30 h. 30: Ensemble vocal Th. Vasiliuk (Grand Requiem Orthodoxe)

**THEATRE G.-P. PHILIPS**, les 4 et 5 :  
à 20 h. 30 : M.-A. Estrella (Hann  
del, Aguirre).

**Festival de Versailles**

**OPERA ROYAL** (1930-34-31), le 9  
à 21 h. : Les Stollens et la Balle  
de l'Opéra de Paris (la Fille ma

THEATRE MONTAIGNE - 10.30

**Festival du Marais**  
(9 juin - 11 juillet)  
14h. : 887-51-51, 887-74-51, 274-88-11  
ESSAÏON, 18 h. 45 : Malévika, danse  
podée de l'Inde (à p. du 9)  
22 h. : Les Nonnes (à p. du 9)  
Le 11. A 18 h. 30 : Un bon d'

PLACE DU MARCHÉ - SAINTE - CATHERINE, le 9, à 19 h. 30 : Accord pardus ; 30 h. 30 : Jeux de Pique POUR LES JEUNES ; Hôtel de Marie, le 4, à 18 h. 30 : le Petit Monstre.

UOI

U.G.C. BIARRITZ - MIRAMAR - U.G.C. DANTON - U.G.C. CAMÉO - U.G.C. OPÉRA - REX  
U.G.C. GODELINS - MISTRAL - MAGIC CONVENTION - 3 MURAT - U.G.C. GARE DE LYON  
PARAMOUNT MONTAIGNE - 3 SÉCSTAN - FAULTY 2 - ARTEL Villeneuve - ARTEL Nogent  
4 TEMPS La Défense - ARGENTEUIL - MÉLIS Montreuil - CARREFOUR Pontois - STUDIO Raspail  
FLANADES Sarcelles - U.G.C. Poissy

**POURQUOI  
PAS  
NOUS?**

ALDO MACCIONE  
DOMINIQUE LAVANANT  
dans  
**POURQUOI PAS NOUS ?**  
PATRICK PÉREZ  
PATRICK CAVIER  
BRUNO LÉVY  
UN FILM DE  
**MICHEL BENNY**

PARIS : GÉLÉZ - F. MAN GONZALEZ  
LYON : GÉLÉZ - F. MAN GONZALEZ  
MONTPELLIER : GÉLÉZ - F. MAN GONZALEZ  
NANTES : GÉLÉZ - F. MAN GONZALEZ  
NICE : GÉLÉZ - F. MAN GONZALEZ  
PARIS : GÉLÉZ - F. MAN GONZALEZ  
TOULOUSE : GÉLÉZ - F. MAN GONZALEZ









Du 4 au 14 juin  
au Bourget

# 34<sup>e</sup> SALON INTERNATIONAL DE L'AÉRONAUTIQUE ET DE L'ESPACE

Le président de la République, M. François Mitterrand, doit en principe inaugurer, vendredi matin 5 juin, le 34<sup>e</sup> Salon International de l'Aéronautique et de l'Espace qui aura lieu au Bourget jusqu'au dimanche 14 juin. Cette manifestation, qui est traditionnellement organisée tous les deux ans par le Groupement des Industries Françaises Aéronautiques et Spatiales (GIFAS), est la plus importante et la plus internationale des expositions aéronautiques dans le monde : 12 hectares de surface d'exposition statique ; 6 hectares de surface de stands convertis ; huit cent cinquante-deux exposants (un nombre toujours abaisse à ce jour) et près de deux cent trente aéronavettes civiles ou militaires, hélicoptères et planeurs présents.

Un vol ou au sol, chaque jour, pendant la durée du Salon. « Cigantecque vitrina », affirme le commissaire général, M. Serge Dassault, le Salon du Bourget attend 300 000 visiteurs, dont 30 % de professionnels, en provenance d'une centaine de pays différents. « Pour la première fois, l'ensemble du Salon s'étend jusqu'à l'aérogare même du Bourget qui est complètement désaffectée. Les exposants savent qu'ils peuvent, en un même lieu et dans un minimum de temps, rencontrer un maximum de leurs clients potentiels », ajoute M. Dassault.

Vingt-cinq pays ont autorisé leurs constructeurs à participer, cette année, à l'exposition :

vingt-trois l'avaient déjà fait dans le passé (Allemagne fédérale, Argentine, Australie, Belgique, Brésil, Canada, Espagne, États-Unis, Finlande, France, Grande-Bretagne, Grèce, Israël, Italie, Japon, Jordanie, Pays-Bas, Pologne, Portugal, Roumanie, Suède, Suisse, Union soviétique) et deux nouveaux pays (Autriche et Irlande) se sont joints en 1981 aux exposants.

On assiste depuis quelques années à l'apparition, dans le monde, de nombreux pays dont les gouvernements décident de se lancer dans la construction aéronautique, civile ou militaire, pour des raisons de prestige ou de souveraineté nationale. En revanche, dans les pays où l'aéronautique est déjà une longue tradition, on observe une concentration des moyens

industriels qui fait disparaître les noms d'entreprises souvent renommées.

Avant la fête aérienne qui mettra un terme au Salon le dimanche 14 juin, un déjeuner officiel de 4 000 convités réunira, le samedi 13 juin au Bourget, les organisateurs et les invités d'honneur du 34<sup>e</sup> Salon sous la présidence, assurée, du premier ministre, M. Pierre Mauroy. Ce déjeuner sera l'occasion, pour M. René Ravaut, président du GIFAS, de faire le point sur les activités de la France en matière aéronautique, avant que la présidence du syndicat patronal de ce secteur ne soit confiée à M. Jacques Mitterrand, président-directeur général de la Société nationale industrielle aéronautique (SNIAS) et frère de l'actuel chef de l'État.

## Au profit des concurrents étrangers ?

FAUT-IL voir un symbole dans le fait que ce Salon du Bourget s'achève, le jour où les Européens seront appelés à voter pour désigner leur député ? Certains des industriels se penchent, en effet, sur les résultats de la création au début du siècle une telle exposition internationale n'a eu lieu dans un climat politique aussi ouvert à toutes les éventualités.

La création d'un nouveau gouvernement et le choix de nouveaux législateurs sont autant de faits majeurs de la vie politique nationale qui ne manqueront pas d'avoir des répercussions sur l'activité et le dynamisme des entreprises aéronautiques.

« Les craintes, l'administration de tutelle de secteur aéronautique — en la circonstance, la Délégation générale pour l'armement — ne les a pas partagés, expliquent-ils, quant qu'elle n'aurait remarqué, à son niveau, aucune réserve précise de ses interlocuteurs à l'exportation. Si il faut croire que son impression était la bonne.

Une semaine après l'entrée en fonction de M. Mitterrand, plusieurs pays arabes déclarent de continuer à une société française — assistée par une entreprise américaine — la maîtrise d'œuvre de la réalisation d'un système complet de télécommunications spatiales. Dans le même temps, un autre client étranger, l'Inde, confirme qu'il sollicite de la France son aide pour l'achat, puis la construction sur place de cent vingt-cinq avions de combat modernes Mirage 2000.

Pour autant, cela veut-il dire que, désormais, les industriels français voient l'avenir sous de meilleurs auspices ? C'est-à-dire rassuré, par exemple, par les déclarations récentes de M. Claude Cheysson, ministre des relations extérieures, selon lequel tous les contrats en cours seront honorés par la France, un bien certain d'entre eux, plus inquiète de nature, n'ont-ils pas préféré attendre, de ces ministres américains, l'idée que le nouveau gouvernement engagerait, le moment venu, des négociations à l'exportation qui lui appartiennent en propre ?

Le débat n'est pas prêt d'être tranché, même si les constructeurs français d'armement, d'hélicoptères et de missiles — pour ne prendre qu'eux — sont confortés par la perspective d'un ministère de la défense beaucoup plus sensible que d'autres administrations à sauvegarder les intérêts nationaux sur les marchés étrangers parce qu'il emploie lui-même, directement ou indirectement, deux cent quatre-vingt mille travailleurs de l'armement.

### L'avenir

quant qu'elle n'aurait remarqué, à son niveau, aucune réserve précise de ses interlocuteurs à l'exportation. Si il faut croire que son impression était la bonne.

Une semaine après l'entrée en fonction de M. Mitterrand, plusieurs pays arabes déclarent de continuer à une société française — assistée par une entreprise américaine — la maîtrise d'œuvre de la réalisation d'un système complet de télécommunications spatiales. Dans le même temps, un autre client étranger, l'Inde, confirme qu'il sollicite de la France son aide pour l'achat, puis la construction sur place de cent vingt-cinq avions de combat modernes Mirage 2000.

Pour autant, cela veut-il dire que, désormais, les industriels français voient l'avenir sous de meilleurs auspices ? C'est-à-dire rassuré, par exemple, par les déclarations récentes de M. Claude Cheysson, ministre des relations extérieures, selon lequel tous les contrats en cours seront honorés par la France, un bien certain d'entre eux, plus inquiète de nature, n'ont-ils pas préféré attendre, de ces ministres américains, l'idée que le nouveau gouvernement engagerait, le moment venu, des négociations à l'exportation qui lui appartiennent en propre ?

Le débat n'est pas prêt d'être tranché, même si les constructeurs français d'armement, d'hélicoptères et de missiles — pour ne prendre qu'eux — sont confortés par la perspective d'un ministère de la défense beaucoup plus sensible que d'autres administrations à sauvegarder les intérêts nationaux sur les marchés étrangers parce qu'il emploie lui-même, directement ou indirectement, deux cent quatre-vingt mille travailleurs de l'armement.

# aérospatiale

ce que nous sommes :

### une société nationale de taille internationale

Un des plus importants industriels de l'aéronautique et de l'espace dans le monde. Le premier en Europe par son chiffre d'affaires (plus de 13 milliards de francs en 1980) et la diversité de ses productions. Nous avons été constitués en 1970 sous le nom de Société Nationale Industrielle Aéronautique.

### des hommes

Des hommes chez qui imagination et créativité sont à l'origine de nos succès. Près de 40 000 emplois : ouvriers spécialisés, techniciens, ingénieurs, tous choisis pour leur haute compétence.

### des moyens

Les moyens de recherche et de production les plus modernes, où l'informatique tient une place prépondérante : Conception Assistée par Ordinateur (CAO), Fabrication Assistée par Ordinateur (FAO). Derrière ces moyens une politique : la recherche du meilleur produit au moindre coût.

### des produits



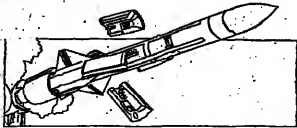
La gamme la plus étendue de matériels aéronautiques et spatiaux : avions, hélicoptères, engins tactiques, systèmes balistiques et spatiaux, qui offrent, pour répondre aux besoins du marché, l'excellence des performances et la meilleure économie d'emploi.

Nous sommes ainsi le premier constructeur européen d'hélicoptères et d'engins tactiques et le maître d'œuvre des engins de la Force Nucleaire Française.

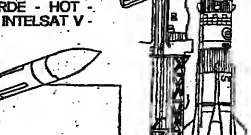
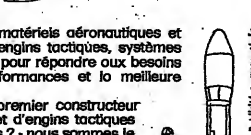
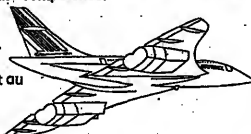
Sans oublier que, dans le cadre de programmes internationaux de coopération industrielle, nous jouons le rôle de premier plan dans la réalisation de produits prestigieux qui ne portent pas notre nom : AIRBUS A300/A310, CONCORDE, NOT, ARIANE, MILAN - ROLAND - INTESAT V, METEOSAT...

### des exportations

Nous vendons à l'étranger 80 % de notre production d'hélicoptères, 70 % de nos missiles, 80 % de nos avions, ce qui témoigne à la fois de la qualité de nos produits, de leur adaptation à la demande du marché et de notre dynamisme commercial.



Société Nationale Industrielle  
**aérospatiale**  
37, bd de Montmorency - 75781 Paris Cedex 16



### Risque

En attendant des directives gouvernementales sur la place et le rôle de l'industrie aéronautique dans la vie économique nationale, les organisateurs du trente-quatrième Salon se demandent si, provisoirement, l'exposition du Bourget ne va pas davantage profiter aux constructeurs étrangers et, principalement, à la concurrence américaine. Devant les habitations des industriels français à prendre des risques, les visiteurs professionnels que sont les nombreuses délégations étrangères invitées au Bourget ne servent-elles pas à conforter — pour conclure à coup sûr — aux expositions anglo-saxonnes, américaines, européennes ou japonaises en matière d'armement de leur savoir-faire ?

Ce risque, personne ne veut l'ignorer. Les récentes consignes — données par l'administration

Beaucoup de sociétés américaines — de chercher à vendre partout où se manifestent des besoins dans le monde sont la preuve que les industriels français qui les marchés étrangers se gagnent, aussi, avec la détermination politique des gouvernements et que la concurrence, d'où qu'elle vienne, ne leur fera aucun cas.

Au lendemain de la fermeture de ce trente-quatrième Salon, les Européens japonais, le 19 juin, leur brocanteur Ariane. Un succès renforcera la crédibilité commerciale d'un programme auquel les Français attachent de l'importance à l'heure où, dans l'espace, les Soviétiques continuent leurs opérations de routine et où les Américains, soucieux de rentabilité, reviennent aux vols habités avec leur navette.

JACQUES ISNARD.

## LE GUIDE DU VISITEUR

Le Salon sera ouvert aux professionnels (mais fermé au public) les jours 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11 et 12 juin de 9 h 30 à 18 heures. Au vendredi 12 juin, de 9 h 30 à 18 heures. Le samedi 13 juin, de 9 h 30 à 18 heures. Le dimanche 14 juin, de 9 h 30 à 18 heures pour un prix d'entrée de 25 francs (toute la journée).

Chaque jour seront organisées des présentations techniques ou des démonstrations d'appareils spatiaux au sol. Elles seront ponctuelles et gratuites. Le samedi 13 juin, une présentation officielle en vol aura lieu de 10 à 18 heures en l'honneur des invités officiels du salon. Le dimanche 14 juin, une fête aérienne de 10 à 18 heures permettra de présenter au public, à l'occasion de vols techniques, tous les avions, les hélicoptères ou les planeurs rassemblés au Salon.

Les exposants ont pu faire des journées spécialisées par thème. C'est ainsi qu'une série de tables rondes a été organisée le dimanche 7 juin. Journaux consacrés à l'aviation d'élite (affaires et tourisme) les mardi 9 et mercredi 10 juin, un colloque de l'Institut de formation universitaire et de recherche du transport aérien (IFURTA) sera consacré à l'étude des conséquences de l'augmentation du trafic aérien durant l'ouverture du Salon. Le jeudi 11 juin aura lieu un colloque des acteurs et alliés spatiaux de l'aéronautique spatiale par le syndicat des producteurs

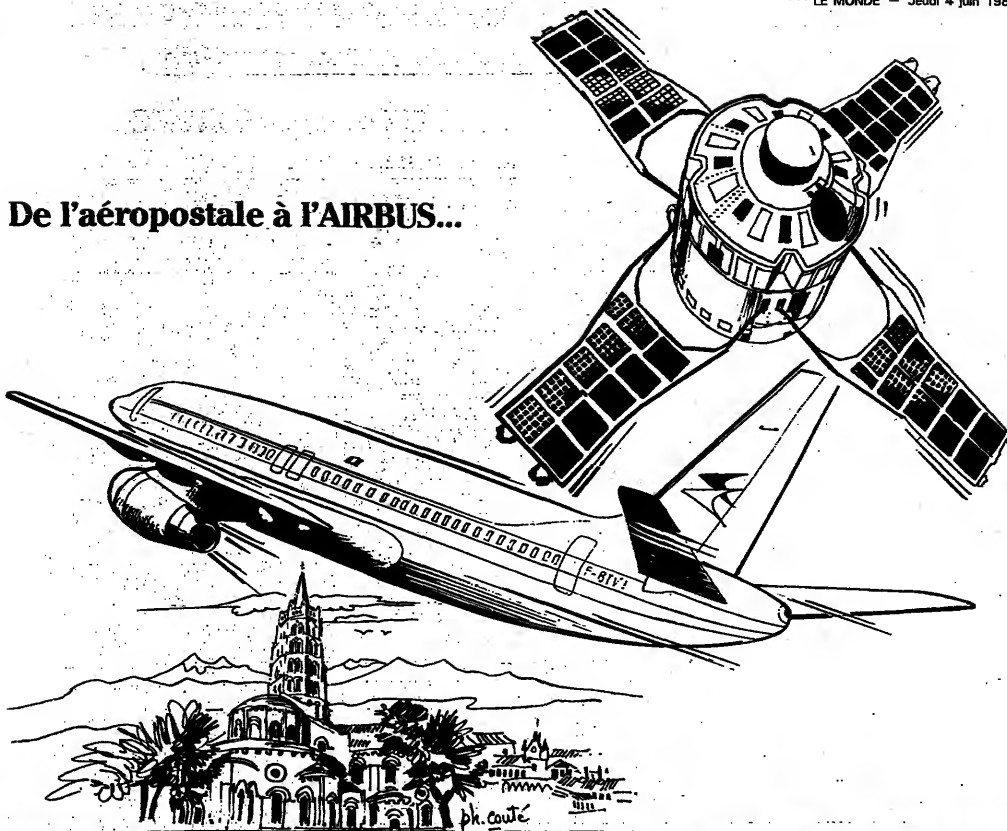
d'avions spatiaux. Le vendredi 12 juin, la Société de physiologie et de médecine aéronautique et cosmologique a prévu de consacrer une série d'activités aux aspects médico-physiologiques particuliers de l'aviation privée de vol et aux organes affectés à bord des avions de ligne.

Pour la première fois au Salon, un montage audiovisuel (un mille de photos économiques d'une sélection des plus belles scènes et mouveurs) sera diffusé par cinq grands écrans et montrera notamment le décollage du Concorde depuis la cabine de pilotage de l'avion européen Airbus A-300. A quelques mètres de ce spectacle diffusé dans le hall de l'exposition statique, une dizaine de films, produits par l'Établissement cinématographique et photographique des armées (E.C.P.A.) et réalisés par François Reichelbach, seront projetés en continu — chaque film dure une vingtaine de minutes — dans une salle de cinéma.

L'accès au Bourget est possible à pied par le chemin de fer (Paris - gare du Nord, direction Valenciennes-Mons - Crépy-Valois et arrêt à la gare du Bourget - Drancy) ; par l'autobus (ligne 85, partant de la Villette, station Michel, et ligne 35, partant de la gare du Nord - porte de la Chapelle) ; par métro (ligne 11, station Saint-Denis - porte de la Chapelle) ; par taxi (station Fort d'Aubert-Milieu, 176, rue de la Chapelle) ; par la route (autoroute A-1, porte de la Chapelle, au 2, porte de Bagatelle).



De l'aéropostale à l'Airbus...



# TOULOUSE

berceau de l'aviation et capitale européenne de

# L'ESPACE

**Un des premiers centres européens des sciences et de l'invention**

#### L'enseignement et la recherche

Toulouse est la 2<sup>e</sup> université de France, avec plus de 50 000 étudiants. Outre l'université Paul SABATIER, l'enseignement scientifique est dispensé dans de grandes écoles : Ecole Nationale Supérieure de l'Aéronautique et de l'Espace (ENSA), Ecole Nationale de l'Aviation Civile (ENAC), Ecole Nationale d'Ingénieurs de Constructions Aéronautiques (ENICA), Institut National Polytechnique (INPT), Ecole Nationale Supérieure d'Electrotechnique, d'Electronique, d'Informatique et d'Hydraulique (ENSEIHT), Ecole Nationale Supérieure de Chimie (ENSC), Institut de Génie Chimique (IGC), Ecole Nationale Supérieure d'Agronomie...

Prolongement naturel de l'enseignement et support du développement industriel, la recherche occupe une place considérable à Toulouse : Centre National d'Etudes Spatiales (CNES), Centre National de la Recherche Scientifique, Institut National de la Santé et de la Recherche Médicale, Office National d'Etudes et de Recherches en Aéronautique (ONERA), Centre d'Etudes et de Recherches de l'ENSAE (CERT), Institut National de la Recherche Agronomique (INRA)...

#### L'industrie et la technologie :

Grâce aux supports de l'enseignement et de la recherche, Toulouse développe des activités industrielles et techniques diversifiées. Outre le textile et la chimie, Toulouse est la ville de l'aéronautique : Société Nationale Industrielle Aéronautique (SNIA), Dassault Bréguet, Latécoère, SEMCA, Micro-Turbo, Centre d'Essais Aéronautique de Toulouse (CEAT), ateliers d'entretien AIR FRANCE...

L'électronique et l'informatique connaissent un fort développement : MOTOROLA, CITEC, RENIX (filiale de Renault Bendix), C.I.L., CANON ELECTRIC, MATERIAL RESEARCH, LOGABAX, MATRA, THOMSON-CSF ont choisi Toulouse.

Cet environnement exceptionnel a permis à Toulouse d'accueillir la Direction Technique des Télécommunications, le Service Statistique du Commerce Extérieur qui ont quitté Paris, bientôt suivis par la Météorologie Nationale.

La vitalité et le rayonnement international de Toulouse nécessitent de nouer des liens et d'établir des échanges avec les grandes métropoles. Capitale de l'aviation, Toulouse est reliée par air avec Paris et les grandes villes françaises, avec Madrid, Milan, Francfort, Londres et Genève, ainsi qu'avec l'Afrique du Nord.

**Toulouse, une cité heureuse dans sa lumière rose :**

Capitale de l'Occitanie, Toulouse est une parente de Florence par la beauté de son architecture : les monuments romans et de la Renaissance, l'église des Jacobins, la basilique Saint-Sernin, l'église des Augustins, la cathédrale Saint-Étienne, le Capitole et son donjon, les 80 hôtels du XV<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup> siècles, les places et les fontaines et partout, la brique rose...

Ville des Troubadours, cité du Bel Canto, Toulouse aime les lettres et les arts, le théâtre et la musique : Orchestre National du Capitole, Orchestre National de Chambre de Toulouse, Festival International de l'Orgue.

Toulouse est une ville verte. Ses jardins sont célèbres et plus de 700 hectares de zones de détente, de sports et de loisirs ont été créés par la municipalité.

Enfin les neiges des Pyrénées et les rives de la Méditerranée sont à moins de 2 heures.

Toulouse, cité heureuse et ville rose est chaleureuse et accueillante.

Mairie de Toulouse : Le Capitole - 31000 Toulouse - Tél. : (61) 22.29.22.





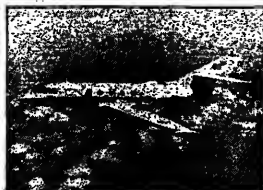
# LA SOCIÉTÉ DES AVIONS MARCEL DASSAULT



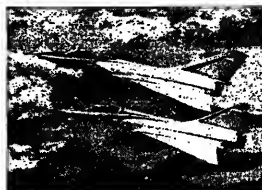
Famille des Mystère Falcon : 10, 20, 50.



La patrouille de France sur Alpha Jet.



Gardien : Avion de surveillance maritime.



Mirage 2000, Mirage 4000.

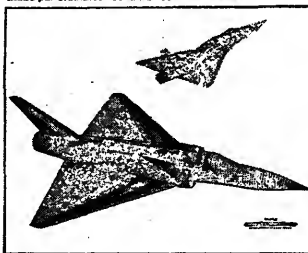
## MAÎTRISE L'ELECTRONIQUE...

Durant ce dernier quart de siècle, la course aux grandes vitesses a décidé de la propulsion et de l'aérodynamique des avions. Demain la maîtrise de l'électronique et de ses applications au contrôle du vol donnera aux avions des formes nouvelles. Aujourd'hui, déjà, au service de l'équipage, les calculateurs électroniques assurent la stabilité d'appareils volontairement instables pour être plus maniables, suppriment les erreurs humaines, limitent les efforts imposés aux structures, permettent de construire plus léger et plus efficace,

aboutissent à des performances supérieures au prix d'une moindre dépense d'énergie. Des "sondeurs" ou des "palpeurs" électroniques allègent le travail des équipes d'entretien et leur fournissent instantanément un diagnostic qu'elles n'obtenaient qu'après des heures de recherche.

C'est à maîtriser ces progrès et à en exploiter toutes les possibilités que s'est attaché le bureau d'étude des Avions Marcel Dassault. Les Mirage 2000 et 4000 en témoignent. Mais le potentiel de recherche ainsi matérialisé permettra, demain, de concevoir de nouvelles machines et d'atteindre des performances inconcevables il y a seulement quelques années.

Etude par ordinateur de la traînée d'une cellule.



Lisage en commande numérique des pièces les plus complexes.

## ...ET L'INFORMATIQUE

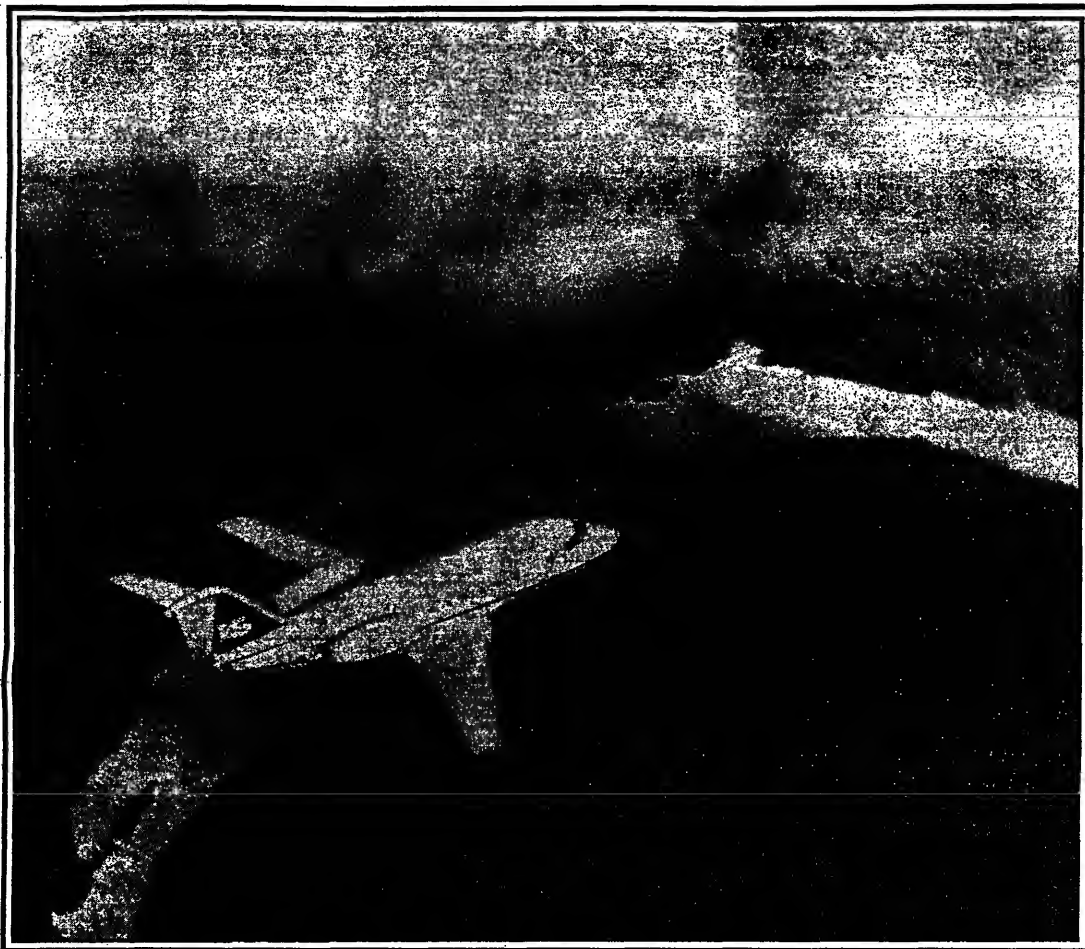
Quant à l'informatique, placée au service de l'aviation de pointe, elle en révolutionne déjà la conception, le calcul, le dessin et la construction. Appliquée à d'autres disciplines, elle va bouleverser de fond en comble toutes les techniques industrielles. A cet égard, l'aéronautique est plus que jamais l'élément moteur d'un progrès scientifique et technique général.

Non seulement l'ordinateur assimile et combine entre eux les milliers de paramètres nécessaires au calcul des multiples performances d'un futur prototype et réalise, en quelques heures, un travail qui s'allongeait sur plusieurs semaines, non seulement, l'informatique fournit quasi instantanément la solution de difficiles problèmes

d'aérodynamique qui, hier, exigeaient des mois de recherches et d'essais, mais encore elle "travaille" en volume, donnant en tridimensionnel les formes de l'avion étudié. Non seulement, encore, l'informatique peut être substituée au dessin des épures générales classiques, mais elle ramène les tracés laborieux des structures à la perforation de bandes directrices qui, dirigeant directement l'outil, façonnent le bloc de métal. Une relation nouvelle est ainsi établie entre l'homme et la machine, entre celui qui conçoit et celui qui surveille l'exécution. Cette nouvelle manière de penser et de construire les avions de demain est la préoccupation constante du bureau d'étude de la Société des Avions Marcel Dassault. Celle-ci s'est équipée, en hommes et en calculateurs, pour maîtriser ces progrès et même pour en accélérer l'allure afin que la France aéronautique conserve et, si possible, améliore encore la place qu'elle tient dans l'aviation mondiale.



## UNE CLASSE NOUVELLE



**Aucun avion d'affaires ne peut vous offrir le confort et le luxe du Challenger.**

Oubliez tous les avions d'affaires connus, le Canadair Challenger révolutionne le voyage d'affaires. Plus d'intérieurs étriqués et de bruit de réacteurs. Avec le Challenger, les vols long-courriers deviennent un vrai plaisir.

Le Challenger est un avion à la fine pointe de la technique. A côté de lui, tous les autres avions de sa catégorie paraissent désuets. Son gros fuselage vous offre un confort inégalable.

Ses turbosoufflantes à taux élevé de dilution et sa voilure à portance élevée et faible traînée font du Challenger un appareil incroyablement silencieux et efficace.

Quant à la sécurité et aux performances, le Challenger est le seul avion à réaction d'affaires homologué selon les mêmes normes que les gros avions de ligne les plus récents.

Si vous souhaitez de plus amples renseignements sur cet appareil hors du commun, contactez M. Adel A. Oubari, Vice-Président de TAG Aeronautics Ltd, 14, rue Charles-Bonnet, 1211 Genève 12, Suisse.  
Téléphone : (022) 46-17-17.  
Télex : 289 084.

**TAG AERONAUTICS LTD**



DISTRIBUTEUR EXCLUSIF POUR LE MOYEN-ORIENT ET LES PAYS ARABES



## De l'artisanat à la construction en série

Changez adresse d'adhésion ou prévenez (2 ou 3 semaines au plus) : nos abonnés sont invités à formuler leur demande une semaine au moins avant leur départ.

Joindre la dernière bande d'envoi à toute correspondance.

Veuillez avoir l'obligeance de rédiger tous les noms propres en capitales d'imprimerie.

مکذا من الاصل

## Ariane à l'assaut du marché des lanceurs

Centaurs, que les Américains ont voulu et auront 140 ou 150 millions de francs.

En attendant, Airspace propose le marché pour le compte de ses quarante sept actionnaires américains, dont les plus importants possèdent 20 à 30 % de lancements du monde occidental » que font estimer devoir être sa part en 1970. En termes concrets, ce sont donc plusieurs millions de francs de commandes à réaliser en 1970. Les clients potentiels sont, de l'avis de M. Jacques Mitterrand, président-directeur général de la Société nationale

industrielle aérospatiale (SNIAS), maître d'œuvre du programme Ariane, « ce lanceur n'est pas fait pour le SNIAS de perspective de 1970 ». Les clients sont les Etats, les armées, les entreprises, les particuliers. Pourtant, sept mois après sa création, Airspace faillit disparaître. Le lanceur n'avait pas trouvé de clients. Le programme, sous la forme d'une valeur de 1 400 millions de francs et présentant quatre réservations de créance pour 1970, représentant le versement d'une somme de 100 000 dollars (pour chaque réservation) par l'Etat, avait été abandonné par le SNIAS, mais aussi par des clients arabes, colombiens, américains, suisses, luxembourgeois et austro-allemands (1).

**LA POLITIQUE  
DES PRIX**

La politique des prix, qui devrait être appliquée aux utilisateurs d'Ariana pour les lancements de satellites sur une orbite de transfert géostationnaire 200 - 36 000 kilomètres, devrait être la suivante :

● Pour l'Agence spatiale européenne et ses Etats membres :  
— 175 millions de francs pour le lancement simple d'un satellite de classe Ariane (1 700 kilogrammes) ou Atlas-Centaur ;  
— 150 millions de francs pour le lancement simple d'un satellite de la classe, demi-Ariane ou Thor-Delta ;

— 95 millions de francs pour le lancement double de satellites de la classe Thor-Delta. Ces prix établis aux conditions économiques de juillet 1978 ne comprennent pas l'assurance (10 %) couvrant les risques d'un échec, les sont valables pour les contrats conclus avant le 1<sup>er</sup> juillet 1983 ou pour des lancements programmés avant le 1<sup>er</sup> juillet 1982, ils seront renégociés à la fin de 1982 ou au début de 1983 pour les contrats à venir. Il faut noter toutefois que le recours au nouveau lanceur

Malgré cela, les responsables d'Arianespace affichent une certaine confiance. « Les appels d'offre internationaux actuels, disent-ils, montrent que le prix de la version la plus puissante du Thor-Delta est légèrement supérieur au prix européen pour un lancement double (environ 110 millions de francs aux conditions économiques de 1978, contre 105 millions de francs) ». Mais la comparaison n'est pas aussi favorable avec l'Atlas-

Versions	Augmentation des performances en orbite de transit	
	Par rapport à Ariane-1	Par rapport à Ariane-2
Ariane-1 .....	0	—
Ariane-2 .....	+ 25 %	—
Ariane-3 .....	+ 53 %	—
Ariane-4 (*) .....	+ 87 %	+ 25 %

(\*) Ces derniers chiffres font référence à la version 4-1, qui sera capable de mettre en orbite de transit jusqu'à 10 tonnes.

Versions	Augmentation des performances en orbite de transfert		Diminution de mise en orbite par tonne de matériel embarqué		
	Par rapport à Ariane-1	Par rapport à Ariane-3	Par rapport à Ariane-1	Par rapport à Ariane-3	Par rapport à Ariane-5
Ariane-1 .....	0	—	0	—	—
Ariane-2 .....	+ 15 %	—	- 17 %	0	—
Ariane-3 .....	+ 32 %	0	- 22 %	- 14 %	0
Ariane-4 (7) .....	+ 87 %	+ 32 %	- 27 %	- 24 %	- 16 %

Versions	Augmentation des performances en orbite de transfert		Diminution de mise en orbite par tonne de matériel embarqué		
	Par rapport à Ariane-1	Par rapport à Ariane-3	Par rapport à Ariane-1	Par rapport à Ariane-3	Par rapport à Ariane-5
Ariane-1 .....	0	—	0	—	—
Ariane-2 .....	+ 15 %	—	- 17 %	0	—
Ariane-3 .....	+ 32 %	0	- 22 %	- 14 %	0
Ariane-4 (7) .....	+ 87 %	+ 32 %	- 27 %	- 24 %	- 16 %

(\*) Ces derniers chiffres font référence au modèle de base de la fusée Ariane-4, qui sera capable de mettre des charges utiles de 2,5 tonnes en orbite de transfert. Le premier tir de ce nouveau lanceur, pour lequel des études sont en cours, pourrait avoir lieu à Kourou (Guyane) en septembre-octobre 1988.

européenne pour le compte de l'organisation internationale de télécommunications par satellite.

Quinze fusées pour sept tirades  
fermes étalées de décembre 1983  
à décembre 1984. Quinze fusées  
qui tristes, à l'exception d'une  
appartenance à la nouvelle gé-  
nération des Ariane-2 et Ari-  
ane-3. Pour celles qui attendent  
une affectation, le président-  
directeur général d'Arianespace  
M. Frédéric Alliet, espère bien  
que, un succès enregistré avec le  
tir du 15 juin aidant, un nou-  
veau contrat ferme sera signé  
d'ici l'été. De quoi rassurer simo-  
les promoteurs du lanceur, et  
moins ceux qui travaillent au-  
jourd'hui à ses améliorations  
futures.

Collapsus vers une destinée satellites nouveaux pour des pays tels que l'Australie, ou les pays d'Amérique du Sud, et des implantations de systèmes existants pendant la période 1985-1990. Mais aussi des tirés à effecution pendant le lustre qui précède, ou sont entrés quarante et soixante fusées qu'Arianespace espère tirer au cours de la prochaine décennie. Les obtiendra-t-elle et pourra-t-elle ainsi résorber en 1984 les pertes qu'elle ne manquera pas d'enregistrer au cours des exercices 81, 82 et 83 ? Reste toute la question.

**JEAN-FRANÇOIS AUGEREAU.**

(1) Pour l'Agence, les transactions font l'objet d'une procédure particulière.

Dans ces conditions, l'Europe assure-t-elle en aura-t-elle le temps de jouer pleinement son rôle de challenger ? A elle de proposer des solutions ? Elle se soumet au jugement du Salon du Bourget l'examen de passage auquel elle se trouve confrontée. Il lui faut, en effet, tirer avec elle son lot de problèmes : les paysans de Kourou le troisième exemplaire de la fusée Ariane afin d'enrichir l'échec déjà vu, le modèle de loi.

Des résultats obtenus — Le premier tri effectué en décembre 1979 fut un succès total — dépend la place que pourra détenir, dans le monde, la France. Les données de satellites, la société Ariane-space chargée de promouvoir la fusée européenne. On tire aussi de la transformation possible d'une partie des quatre réacteurs de coexistence de la base de Saint-Denis la possibilité de la consommation de matériel. Le reste

Congès à l'étranger pour transporter des charges utiles importantes et des hommes en orbite basse (200 à 300 kilomètres d'altitude), essentiellement en vue de missions militaires et de missions automobiles ou habitées, la navette a dû, pour des raisons de restrictions budgétaires, être lancée dans une phase de développement du lancement de satellites automobiles. Nombre d'études tant en France qu'à l'étranger ont été effectuées par la NASA et par l'Armée de l'Air, mais ce n'est qu'au début des années 1970 que les études de la navette ont été reprises avec une certaine vigueur.

Malgré cela la politique des prix affichée par la NASA pour la navette est de nature à atti-

● **Prix étrangers :**  
— 27,5 millions de dollars pour le contrat que l'Agence spatiale européenne a passé avec Intelsat pour la mise en orbite d'un de ses satellites ; mais ce prix, promotionnel, serait plutôt maintenant de 35 à 40 millions de dollars.  
— entre 20 et 25 millions de dollars pour ceux qui pourraient être passés pour des satellites de la classe Arabat.

• •

- Une année d'études à Aix-en-Provence pour préparer le diplôme de l'Institut, ou (et) un D.E.S.S.
- Enseignement par des professeurs de Faculté et des cadres dirigeants de l'Aéronautique, français et étrangers.
- Conditions d'admission: Maîtrises, Grandes Ecoles de Commerce (H.E.C., E.S.S.E.C., ...), Diplômes d'Ingénieur.
- Demandes d'inscription avant fin juillet.

engagé auprès du Congrès à réduire les tarifs pour encourager l'exportation des cotons réels d'exploitation. Nul doute que la tendance sera à la hausse. A plusieurs reprises, il a été annoncé que le tarif de base pourrait passer de 18,3 millions de dollars à une valeur comprise entre 25 et 30 millions de dollars, soit une hausse d'environ 35 à 60 %. Aussi, les promoteurs d'Arizone espèrent-ils que, dès 1968, les prix des lancements de satellites en orbite géostationnaire sur la navette et sur Ariane seront réduits à 10 millions de dollars par Ariane-4. Le nouveau lanceur de la famille capable d'envoyer 3,5 tonnes de fret — sera alors disponible et permettra d'abaisser le coût du kilogramme de satellite en orbite — représentant, certes moins qu'avec Ariane-3.

A ces considérations d'ordre économique s'ajoute un élément important aux yeux de la clientèle concernant la disponibilité réelle de la navette. La NASA a fait récemment état d'une réduction possible des vols prévus, à cause de problèmes techniques. Le raisonnement serait, selon l'ancien administrateur de la NASA, M. Alan Lovelace, qu'il conviendrait d'apporter différentes améliorations importantes au nouveau système de transport spatial pour les vols opérationnels.

En conséquence, compte tenu de la priorité accordée à certaines missions — satellite TDRES — nécessaires à la mise en place du futur réseau de télécommunications, les charges militaires et les clients privés de services de lancement devront se

Et l'histoire continue...

## Et l'histoire continue...

À titre de gauche à droite, de haut en bas

South African Airlines · Scandinavian Airlines System  
Cruzinho do Sul · Singapore Airlines · Garuda Indonesian Airways  
Philippine Airlines · Korean Airlines · Air France  
Pakistan International Airlines · Lufthansa  
KLM Royal Dutch Airlines · Toa Domestic Airlines · Eastern Airlines  
Air Inter · Hapag-Lloyd · Thai Airways International  
Indian Airlines · Olympic Airways · Iran Air · Alitalia · Iberia · Swissair  
Egyptair · Trans European Airways · Sabena · Air Afrique  
Malaysian Airlines System · Laker Airways · TWA Australia Airlines  
Martini · British Caledonian · Tunis Air · Austrian Airlines  
Kuwait Airways Corporation · Varig Brazilian Airlines  
VASP (San Paulo) · Saud Arabian Airlines · Westair Canada



**Airbus Industrie**

## Un impératif pour les Français : relever le défi japonais

## Un impératif pour les Français : relever le défi japonais

toot de créer au sol le réseau de télécommunications lui-même. Les années qui suiviront devront être marquées par la firme française mise à profit pour combler les trous, soit en réalisant des liaisons, soit en achetant ailleurs.

Quoi qu'il en soit, force est de constater que les Américains ne se contentent pas d'être bénéficiaires du support, non négligeable d'un marché intérieur peu ouvert. Les Français, eux, ne le sont pas. Les Téléspac et Nec se seront pratiquement réduits à se battre sur les mêmes marchés. L'exemple du Japon, en 1970, où les Français étaient son maître, nous le rappelle. Les Japonais, le fossé existait entre les deux depuis à partir de 1973.

Aujourd'hui, l'écart est, sans doute, considérable. Les correspondances, les câbles, les transmissions, ces activités traversent ? Ont-elles, mais en 1982-1983 ? Les relations commerciales, l'appariement des produits nouveaux que développent actuel-

(émetteurs T.V., faisceaux hertziens, centraux téléphoniques, etc., etc.).

## Le fossé

Face aux concurrents qui sont habituellement les siens — General Telephone, Harris, Hughes, Nec, etc.), — M. Lallouette estime que Telespace bénéficie du rayonnement des télécommunications internationales françaises, illustré par les réalisations de Pleumeur-Bodou et de Beromünster-Obère, mais aussi d'une certaine « compétence système », due à sa présence dans ce domaine d'activités depuis de nombreuses années.

souffre de l'absence d'un catalogue complet de matériels, à l'image de ceux que les Japonais présentent à leur clientèle et dans lesquels apparaissent, outre les stations et leurs antennes, les produits qui permet-

**A**L'ÉPOQUE où la rentabilité, la fiabilité et la compétitivité sont les maîtres mots d'un salon-vitrine où la clientèle vient pour voir, comparer et, éventuellement, acheter, il est normal que pour l'exploiter l'auto-motrice ait adopté à priori - par défaut, par défaut d'une perspective commerciale quelconque qu'on hésite à faire un amalgame. Se pourrait-on qu'il faille d'ailleurs les corriger avec une certaine dose de bon sens ? Non contents de faire battre des records de durée dans l'espace à leurs équipes de cosmonautes, ils ont rentabilisé une station spatiale en orbite comme jamais cela n'aurait été fait auparavant.

C'est ce qu'a fait la station Salout-2, quatre ans que la station Salout-2 vole dans l'espace. Lancée le 30 septembre 1977, cette station parait arriver aujourd'hui

au bout de son existence et attend d'être remplacée par la station Salout, à bord de laquelle volera, huit jours durant, l'un des deux cosmonautes français, à bord de la station la Cité des étoiles. En quatre ans, pas moins de sept équipages se succéderont à bord de la station Salout, dont certains seront un Tchèque, un Polonais, un Allemand de l'Est, un Bulgare — dont le vaisseau n'a jamais pu rejoindre la station, — un Hongrois, un Yougoslave, un Roumain, un Mongol et un Roumain. Plus de trente hommes ont séjourné à bord de Salout, à laquelle se sont joints dix-sept autres spécialistes Soyouz et deux cargos de l'espace Progress.

« An moment même où l'Europe pour réduire les coûts des services des États-Unis croient, le ferocement à la poursuite de leur chantage la plus déloyale et obtenir le maximum possible, ce sont, les chiffres qui donnent à réfléchir. Les autres, les autres, commencent à compter, les Pont fait savoir que les États-Unis ne sont pas prêts à l'intermédiaire de l'organisme Peter Klumke, les d'années que nous avons recueillies, nous avons, dit-il, que nous avons, dit-il, que nous avons, dit-il, de ses mots. Nous ajoutait-il, les records ne sont pas tous, et il nous a permis de révéler les nos missions ».

De ce point de vue, l'ensemble des travaux de travail officiel Sallou, véhicule.

Soyons et car de ravitaillement automobile Programme, s'agit d'entreprendre pas d'un changer, car ce problème, prétend-elle, est économique que la santé publique américaine ». C'est dire que l'Europe, la plus grande confiance

se faite aux lancers conventionnels pour la mise en orbe de satellites civils et militaires, de vaisseaux spatiaux, et de l'envoi du sondes spatiales, l'ère du système solaire.

Enfin, toutes ces considérations, il y a aussi l'exploit de ces connaissances qui ont permis de développer l'industrie dans l'espace pour permettre d'exploiter les capacités d'adaptation de l'homme à l'espace, le maintien, ses facilités de travail à l'espace, la possibilité de vivre dans l'environnement, et d'identifier les problèmes d'origine biologique qui se posent pour l'homme pour préparer ce que seront peut-être demain des grandes cités de l'espace, les colonies, souvent appelées visionnaires.

M. Y. Youri Gagarine a fait un tour du monde, et il est peut-être en état aujourd'hui, de deux voyages, deux fois dans un an dans l'espace, et cela pendant une période de 10 ans à venir. Le cosmonaute n'est plus un aventurier. Comme les autres, il

Mission	Langue(s)	Equipe(s)	Durée du vol
Soyuz-26	16/12/1977	Yuri Romanenko Gueorgi Griatchev	96 jours 10 heures
Soyuz-29	15/12/1978	Vladimir Kovalenko Alexandre Ivantchenko	120 jours 14 heures 49'
Soyuz-32	25/3/1979	Vladimir Likhov Valeri Kizimov	275 jours 30'
Soyuz-35	9/4/1980	Leonid Popov Valeri Avdeyevine	184 jours 10 heures 12'
Soyuz-24	17/2/1981	Vladimir Kovalenko Victor Kizimov	74 jours 14 heures 35'

Sur les nouveaux 747 UTA, la Classe Galaxy c'est une nouvelle conception du confort "à la française": le pont supérieur du 747 reprend son véritable rôle de salon pour 26 personnes seulement. Après un enregistrement et un embarquement séparés, champagne d'accueil Laurent Perrier, vins, boissons et écouteurs gratuits, un repas de grande qualité, plus de confort et d'espace pour les jambes, et un personnel de bord spécialement affecté à cette classe Galaxy. UTA a créé la nouvelle Classe Galaxy sur les 747 qui relient Paris au Golfe, au Sud-Est Asiatique et au Pacifique.

**Le nouveau 747 UTA, c'est tout ce qui est agréable en France...**



**Compagnie Aérienne Française**

مکذا من الاصل

مركز الاعلام

L'explosion des besoins en télécommunications spatiales

UN OBJECTIF POUR EUTELSAT : DEVENIR L'INTELSAT EUROPÉEN

L'explosion des besoins en liaisons téléphoniques de toutes sortes et en retransmissions d'émissions télévisées, ainsi que l'avènement récent de services spécialisés (transmissions de données à haut débit, liaisons inter-entreprises), ont conduit depuis quelques années à réaliser des satellites de télécommunications pour compléter et relayer les réseaux terrestres existants.

Pour gérer ces systèmes spatiaux, des organismes internationaux ont été créés. C'est le cas d'Eutelsat, qui, dans le monde entier, assure des liaisons téléphoniques et télévision intercontinentales. C'est aussi celui du groupe Intersputnik qui a fait pour le compte du camp soviétique.

Siens qu'il tendent largement les services offerts par Eutelsat, les pays européens ont eu bon du mettre en place une organisation analogue pour satisfaire leurs besoins propres en Europe. Ainsi est née, en juin 1977, Eutelsat, qui attend avec impatience la mise en orbite de son premier satellite de télécommunications E.C.S.-1.

**V**IVRE dans le provisoire. Ce qu'Eutelsat connaît aujourd'hui d'autres l'ont connu avant elle. Même Intelsat, dont elle se voudrait en Europe une sorte d'équivalent, n'y a pas échappé. Aussi, Eutelsat, toujours dans l'attente de son premier satellite à géométrie variable, se prépare activement à la sortie de l'ombre, et de recueillir les candidatures nouvelles. Si Intelsat, avec plus de cent pays membres, reste pour elle un modèle, les ambitions affichées sont ici plus modestes. Voudrait-elle faire autrement qu'être le pourvoyeur, en fait, d'un nombre limité des pays d'Europe susceptibles d'adhérer à ses statuts.

Progressivement, donc, Eutelsat se renforce. Après avoir enregistré récemment l'adhésion de la Grèce et de Chypre, l'organisation européenne s'apprête à accueillir son vingtième membre (1). Sans toute raisonnable, elle devrait, en effet, examiner dans le courant de la deuxième quinzaine de juin la candidature de l'Irlande. Pourtant, en dépit de ces marques d'intérêt, Eutelsat vit ces jours dans un certain anonymat faute de disposer de statuts.

définits et d'offrir actuellement à ses clients — les administrations des P.T.T. des pays européens ou leurs représentants — des liaisons téléphoniques, télévision et télétransmission. Une raison à cela : son premier satellite, un E.C.S. de l'Agence spatiale européenne (ESA), ne volera pas avant juin ou septembre 1982.

En attendant, un groupe de travail s'efforce donc de mettre en forme les règlements définis auxquels Eutelsat devra prochainement adhérer. Car, s'il est clair que les statuts provisoires, acceptés, ne sont pas de nature à entraver de façon irréversible le fonctionnement normal de l'organisation, certains obstacles juridiques consistent parfois se conformer à des exigences de l'Agence. Ainsi, après 4-02 à Eutelsat, présentée dans le courant de l'année prochaine, des textes définissant, dans le cadre de l'Agence, les modalités de coopération entre les différents administrateurs des P.T.T. ou les entités qui en tiennent lieu.

Toutefois, il ne faut pas se précipiter, même si l'accueil qui leur

est fait est favorable, les voir entrer réellement en vigueur. Il faut attendre de sept ans après la création d'Eutelsat, Intelsat a, pour sa part, géré le provisoire pendant neuf ans.

Parallèlement à ces discussions d'ordre juridique, Eutelsat prépare concrètement la mise en place de son système de télécommunications spatiales, dont les services seront assurés par les satellites E.C.S. commandés à cinq exemplaires par l'ESA. Celui-ci s'est, en effet, engagé, sur termes d'un arrangement signé en mai 1976, à assurer sur dix ans les besoins d'Eutelsat qui nécessitent la mise à disposition permanente en orbite de deux satellites E.C.S. Le deuxième exemplaire rest à pour pallier une défaillance du premier, se assurer ainsi une continuité de service.

S'adapter aux besoins

Dans ces conditions, Eutelsat pourra s'acheminer, par ses satellites, vers une véritable propriété de ses services de télécommunications spatiales.

Comment ces services supplémentaires seront-ils utilisés ? A charge pour Eutelsat d'en définir le mode d'exploitation, tout comme il lui appartient de discuter avec les responsables compétents la manière dont ces services se marieront avec ceux offerts par l'Agence.

En outre, Eutelsat s'engage à verser, selon une procédure particulière, des redevances annuelles à l'ESA : 2,5 millions d'unités de compte à dater de la première mise en orbite d'un satellite, puis 4,5 millions d'unités de compte dès qu'un second exemplaire est à poste, c'est-à-dire à partir de 7,5 millions d'unités de compte après cinq ans (2).

En attendant le lancement de son premier satellite, Eutelsat, dans le souci d'offrir un service amélioré à ses clients, a demandé que soient apportées quelques modifications sur les satellites E.C.S.

Une première série de mesures vise à allonger — ce qui permet la fusée européenne Ariane qui les lancera — la charge utile des E.C.S. en installant à bord des batteries supplémentaires de manière à assurer une continuité de fonctionnement pendant les périodes d'éclipse sur neuf répétitions au lieu des cinq initialement prévus. La seconde série de modifications tient plutôt à l'air du temps. Elle vise à satisfaire — existent-ils déjà réellement ? — des besoins de télématique (liaisons inter-entreprises, transmissions de données à haut débit, etc.) analogues à ceux offerts aux États-Unis par les satellites S.B.S. et, demain, en France par le satellite Télémac-1.

Pour ce faire, il a été décidé que deux répéteurs supplémentaires, fonctionnant dans la gamme de fréquences des 12-14 GHz, seraient installés à partir du deuxième modèle de vol sur les E.C.S. pour assurer ces services supplémentaires. Coût total de ces changements : 16 millions d'unités de compte, soit environ 94 millions de francs, à l'entière charge d'Eutelsat.

Comment ces services supplémentaires seront-ils utilisés ? A charge pour Eutelsat d'en définir le mode d'exploitation, tout comme il lui appartient de discuter avec les responsables compétents la manière dont ces services se marieront avec ceux offerts par l'Agence.

En outre, Eutelsat s'engage à verser, selon une procédure particulière, des redevances annuelles à l'ESA : 2,5 millions d'unités de compte à dater de la première mise en orbite d'un satellite, puis 4,5 millions d'unités de compte dès qu'un second exemplaire est à poste, c'est-à-dire à partir de 7,5 millions d'unités de compte après cinq ans (2).

Les matériels exposés

**C**OMME pour le Salon précédent, les 47 mètres de la maquette en bois grandeur de la fusée Ariane domineront les stands d'exposition. Au vol, la maquette de la fusée Ariane sera présentée sous ses aspects en cours et à venir, notamment la première mission du laboratoire spatial européen Spacelab que la navette spatiale américaine doit emporter dans ses soutes ; une maquette au 1/15 de la navette spatiale et de son véhicule de transport, ainsi qu'un module pressurisé dans lequel deux astronautes illustreront leur rôle et leur travail en orbite.

Seront également exposés des modèles grandeur nature du satellite météorologique Météosat, du satellite de télécommunications européen E.C.S., du satellite d'astronomie spatiale, ainsi qu'une maquette à l'échelle 1/14 de la sonde automatique Giotto qui partira en 1985 à la rencontre de la comète de Halley. Plus loin seront présentées diverses expériences spatiales, tandis que des échantillons de télévision en provenance de différentes chaînes européennes seront retransmis via le satellite expérimental O.T.S. qui préfigure ce que le futur réseau de télécommunications spatiales européen E.C.S. sera.

Le Centre national d'études spatiales, installé dans un des halls du Musée de l'air et de l'espace, l'honneur est bien sûr à Ariane dont la France finance l'essentiel du développement. Les visiteurs pourront ainsi suivre les étapes de l'actuelle campagne de lancement qui doit aboutir le 19 juin au tir du troisième exemplaire de la fusée depuis Kourou (Guyane), tandis que dans des salles voisines leur seront présentés le système de localisation et de collecte de données Argos qui s'est illustré de façon spectaculaire en fournissant avec une précision extrême les positions des voiliers inscrits dans la course Lorient-Les Bermudes-Lorient — mais aussi les pro-

grammes phares du C.N.E.S. : la navette d'observation de la Terre (Spot), le satellite de télévision directe TDF-1 et le satellite de télécommunications Télécom-1. A noter l'exposition du satellite radio-sonde Aramis, réalisé par les élèves de grandes écoles d'ingénieurs et, bien entendu, de nombreux panneaux sur l'entraînement des cosmonautes français en vue du vol commun avec les Soviétiques.

Leur présence au Bourget est attendue, comme celle des cosmonautes soviétiques Guerman Titov et Valeri Roubine, le vétéran de l'espace qui, en deux séjours à bord de la station Salout-6, a fait connaître au Bourget. La navette spatiale, outre la traditionnelle kyrielle des satellites en usage dans les programmes spatiaux, une réplique du train spatial constitué par le module orbital Salout-6 à laquelle sont amarrés le module de service habitable Soyuz et le cargo de l'espace Progress.

Dans le pavillon américain, enfin, place sous le signe de la navette spatiale, les visiteurs pourront admirer une maquette grandeur nature du poste de pilotage de la navette Columbia aux commandes de laquelle John W. Young et Robert L. Crippen ont volé en avril. Les deux hommes devraient en principe rendre une courte visite au Bourget et pourraient se rencontrer avec leurs collègues français et soviétiques. D'autre part, il est prévu que des présentations de modèles des sondes d'exploration planétaire vers Jupiter et Saturne, Voyager et Galileo, avec une maquette du satellite d'observation de la Terre Landsat-2, pour rappeler la conquête lunaire que l'on a perdue l'année dernière, une pièce de lune authentique rapportée par un des vols Apollo.

Nous ne dilapidons pas notre énergie.

**Fokker le champion du rendement énergétique.**

Deux avions totalement différents, deux systèmes de propulsion totalement différents mais le même standard élevé de rendement énergétique. Voici pourquoi les Fokker F28 et F27 représentent le meilleur choix possible pour les compagnies court-courrier du monde.

Le Fokker F28 est le seul court-courrier offert aux passagers l'espace et le confort de l'avion à réaction et, aux compagnies, la rentabilité de son exploitation. Il est le seul bi-moteur conçu tout spécialement pour des vols à haute altitude, courtes et longues, sur lesquelles le temps de vol moyen est de 30 à 45 minutes, ou les routes sont raides et courbes profonds. Alors que dans sa catégorie, il représente déjà le plus faible investissement de départ, l'économie d'exploitation du F28 est encore améliorée par sa consommation de carburant, la plus faible qui soit. Sur une longueur d'étape de 250 miles nautiques, le F28, avec ses deux réacteurs Rolls-Royce RB 183, consomme 50% de carburant de moins que son concurrent le plus proche actuellement en service.

Le Fokker F27, avec sa cabine spacieuse et pressurisée est utilisé dans le monde entier par de grandes compagnies aériennes comme avion d'appont sur leurs réseaux court-courrier, aussi peut-on y ajouter une augmentation du trafic sur les lignes à faible densité. Son remarquable rendement énergétique est dû à plusieurs facteurs : trainée particulièrement faible, structure légère et turbopropulseurs Rolls-Royce Dart 7 peu gourmands. La consommation de carburant pour résultat une consommation de carburant inférieure à celle de tous les concurrents du F27.

F28 Fellowship et F27 Friendship, deux avions qui établissent un nouveau standard de rendement énergétique et de confort pour toutes les compagnies aériennes du monde.

**Fokker**

Fokker NV  
P.O. Box 1000  
NL-4400 CA Schiedamschen  
Téléphone 011 30 540811  
Telex 11800

Venez les voir au Salon du Bourget — Chalet A21, Stand A/D20

**Dutch. Dedicated. Dependable.**





SOCIAL

AFFAIRES

LES RENCONTRES DE LA CGC

Un président de la République « impérial » et un premier ministre « résus positif »

« On faisait au président... M. Mitterrand a été élu président de la République... M. Mauroy a été élu premier ministre... »

« L'Élysée, rapporte M. Mauroy... M. Mitterrand a été élu président de la République... »

« Lorsque nous avons demandé... M. Mitterrand a été élu président de la République... »

« En revanche, c'est M. Mauroy... M. Mitterrand a été élu président de la République... »

Honoraires médicaux

LA C.S.M.F. RÉCLAME UNE MAJORATION DE 10 %

La négociation de la convention médicale... La C.S.M.F. réclame une majoration de 10 %...

M. Mollet, dont l'organisation... La C.S.M.F. réclame une majoration de 10 %...

« Dans le cadre de la coopération... La C.S.M.F. réclame une majoration de 10 %...

LA FÉDÉRATION NATIONALE DE LA MUTUALITÉ FRANÇAISE SE DÉCLARE SATISFAITE DES ASSURANCES RECUES À L'ÉLYSÉE

« A l'issue d'un entretien d'une heure... La Fédération nationale de la mutualité française se déclare satisfaite des assurances reçues à l'Élysée... »

« Se félicitant que, dans le domaine des assurances... La Fédération nationale de la mutualité française se déclare satisfaite des assurances reçues à l'Élysée... »

« Dans le cadre de la coopération... La Fédération nationale de la mutualité française se déclare satisfaite des assurances reçues à l'Élysée... »

M. Joxe crée une mission d'étude sur l'extension et la démocratisation du secteur public

M. Pierre Joxe, ministre de l'Industrie... M. Joxe crée une mission d'étude sur l'extension et la démocratisation du secteur public...

« L'une des missions principales... M. Joxe crée une mission d'étude sur l'extension et la démocratisation du secteur public... »

Le dossier de la sidérurgie européenne

« Avant de se rendre au conseil... Le dossier de la sidérurgie européenne... »

MESURES CONSERVATOIRES

« Afin d'éviter l'aggravation de la crise... Mesures conservatoires... »

MESURES SOCIALES

« Les travailleurs sidérurgiques... Mesures sociales... »

MESURES INDUSTRIELLES

« Pour M. Joxe, il s'agit de réviser... Mesures industrielles... »

Un grand débat parlementaire sur le nucléaire à l'automne

« Quelques jours après les élections... Un grand débat parlementaire sur le nucléaire à l'automne... »

LE P.D.G. DE LA CHAPELLE DABLAY DONNE SA DÉMISSION

M. Jacques Imbert, P.D.G. de la Chapelle Dablay... Le P.D.G. de la Chapelle Dablay donne sa démission...

RECTIFIQUÉ

« D'après ce qui est mentionné dans l'article... Rectifié... »

« Le titre faisait mention de la société Duboué... Rectifié... »

« Le titre faisait mention de la société Duboué... Rectifié... »

« Le titre faisait mention de la société Duboué... Rectifié... »

« Le titre faisait mention de la société Duboué... Rectifié... »

« Le titre faisait mention de la société Duboué... Rectifié... »

« Le titre faisait mention de la société Duboué... Rectifié... »

ÉNERGIE

L'Arabie Saoudite ne modifie pas sa politique pétrolière

« L'Arabie Saoudite ne modifie pas sa politique pétrolière... »

« Cette détermination du marché... L'Arabie Saoudite ne modifie pas sa politique pétrolière... »

« La politique saoudienne est... L'Arabie Saoudite ne modifie pas sa politique pétrolière... »

« G.P.D.T. et C.G.T. en discussion... L'Arabie Saoudite ne modifie pas sa politique pétrolière... »

« Appel au monde du mouvement... L'Arabie Saoudite ne modifie pas sa politique pétrolière... »

« Appel au monde du mouvement... L'Arabie Saoudite ne modifie pas sa politique pétrolière... »

« Appel au monde du mouvement... L'Arabie Saoudite ne modifie pas sa politique pétrolière... »

« Appel au monde du mouvement... L'Arabie Saoudite ne modifie pas sa politique pétrolière... »

« Appel au monde du mouvement... L'Arabie Saoudite ne modifie pas sa politique pétrolière... »

« Appel au monde du mouvement... L'Arabie Saoudite ne modifie pas sa politique pétrolière... »

« Appel au monde du mouvement... L'Arabie Saoudite ne modifie pas sa politique pétrolière... »

« Appel au monde du mouvement... L'Arabie Saoudite ne modifie pas sa politique pétrolière... »

« Appel au monde du mouvement... L'Arabie Saoudite ne modifie pas sa politique pétrolière... »

« Appel au monde du mouvement... L'Arabie Saoudite ne modifie pas sa politique pétrolière... »

LE MARCHÉ INTERFRANCAIRE DES DEVISES

	100 FR	100 DM	100 SFR	100 L	100 £	100 \$
100 FR	100	163,63	136,63	166,63	206,63	236,63
100 DM	0,6113	100	85,48	103,76	125,48	145,48
100 SFR	0,7363	1,1700	100	121,48	141,48	161,48
100 L	0,6013	0,9676	0,8276	100	119,48	139,48
100 £	0,4813	0,7876	0,6776	0,8576	100	117,48
100 \$	0,4213	0,6876	0,5876	0,7476	0,8476	100

Taux des Euro-Monnaies

	100 FR	100 DM	100 SFR	100 L	100 £	100 \$
100 FR	100	163,63	136,63	166,63	206,63	236,63
100 DM	0,6113	100	85,48	103,76	125,48	145,48
100 SFR	0,7363	1,1700	100	121,48	141,48	161,48
100 L	0,6013	0,9676	0,8276	100	119,48	139,48
100 £	0,4813	0,7876	0,6776	0,8576	100	117,48
100 \$	0,4213	0,6876	0,5876	0,7476	0,8476	100

« Les données ci-dessus... Taux des Euro-Monnaies... »

« Les données ci-dessus... Taux des Euro-Monnaies... »

« Les données ci-dessus... Taux des Euro-Monnaies... »

« Les données ci-dessus... Taux des Euro-Monnaies... »

« Les données ci-dessus... Taux des Euro-Monnaies... »

FABRICANT - VENTE DIRECTE  
COUVERTS  
ARGENT ET INOX  
ORFÈVRE  
FRANÇOIS 70 R. AMÉLIE  
75011 PARIS  
Tél. 70.81.94 - Fax 70.81.95

## De notre envoyé spécial

## Affaires

### Automobile

## Etranger

**ETATS-UNIS**

JACQUES GR

### De notre correspondant

qu'il, le Japon n'est resté  
que trois fois, à l'exception  
de la Commission d'experts  
partiellement associée, ne facilité  
pas sa tâche. Elles montrent  
que les États membres — en dépit  
de progrès dans la voie d'une  
coopération plus étroite — ont  
encore surmonté leur tendance  
naturelle à négocier séparément.

Les entretiens C.E.E.-Japon ont  
porté de façon générale sur les  
obstacles qui empêchent la  
coopération économique, ainsi que  
le développement d'investisse-  
ments directs européens, indus-  
triels et bancaires, au Japon. Sur  
tous les points abordés, les  
difficultés sont nombreuses. On  
peut dire que comparable inverse

**PHILIPPE LEMAITRE**

(De notre correspondant.)  
Bruxelles (Communauté en

maintenant).  
 • Il reste à savoir si le gouvernement italien pourra s'en tenir à ces dispositions relativement sages ou s'il ne s'agit que d'un premier pas dans une direction qui pourrait se révéler très dangereuse pour l'avenir du Marché commun. Là, est le principal souci de la Commission, à laquelle il revient, après examen attentif, soit d'interdire, soit plutôt de prendre à son compte les mesures arrêtées à Rome, quitte à en modifier certaines des modalités. — Ph. L.

En R.F.A.

● Le produit intérieur brut (PIB) italien a progressé — en termes réels — de 0,3 % au premier trimestre 1981 par rapport au dernier trimestre de 1980. En revanche par rapport au premier trimestre de 1980, ce PIB a accusé un recul de 1,3 % — (A.F.P.).

# Eternit



**BANQUE  
NATIONALE  
DE PARIS**

**BANQUE NATIONALE DE PARIS**

**COMPAGN**

**COMPAGNIE LEBON**

de la société du secteur de l'engineering et de l'énergie.

La Compagnie de Distribution de Matériel Electrique « COME » a pris au cours de l'année des participations dans les Etablissements Nudet à Boubaix, la Compagnie Méridionale d'Appareillages Electriques « CMAR » à Nice, et les Etablissements Goubert, à Marseille, ces trois sociétés représentant ensemble un volume d'environ 100 000 000 de francs de chiffre d'affaires. Ar. 31 décembre.

[illegible]

**ALEXANDRIA PORT AUTHORITY**  
(A.P.A.)

**106, Gamal Abd El Nasser Avenue  
ALEXANDRIE (EGYPTE)**

## APPEL D'OFFRES INTERNATIONAL

pour la fourniture d'équipements de levage  
et manutention de conteneurs

Alexandria Port Authority (A.P.A.) annonce que les documents relatifs à ce marché sont disponibles à son service commercial (Gate n° 1) au prix de U.S. 200 (deux cents dollars U.S.) pour chaque soumission qui doit être adressée au « Chairman » de A.P.A.

Les soumissions doivent être effectuées avant le 1<sup>er</sup> août 1981, à midi, date d'ouverture des enveloppes par l'administration de l'APA.

## INVESTISSEMENT

**AU QUÉBEC, AU CANADA**  
M. Guy Poirier, P.-O.G. de la  
Société internationale de recherche  
et de consultations Inc. (217)  
Lincoln, Suite 1801 Montréal  
Canada H3E 2K5 Tél : 933-17-77,  
Telex : 05-591527 vous recevra  
pour traiter un plan personnalisé  
des moyens à prendre pour un  
bon investissement en Canada :  
A Paris : Hôtel Montmartre-  
Tél. : 548-82-11 du 4 au 6 juin 1981  
A Genève : Hôtel Swissôtel Tél. :  
(19) 02-22-02-05 du 18 au  
19 juin 1981







